

WSTĘP

Dziękujemy za zakup akumulatorowej kosiarki HONDA i okazane nam zaufanie!

Niniejsza instrukcja ma za zadanie zaznajomić Cię z kosiarką by umożliwić Ci osiągnięcie najlepszych rezultatów koszenia oraz zapewnić bezpieczną obsługę i konserwację.

Naszym celem jest abyś mógł skorzystać w pełni z osiągnięć technologicznych, nowego wyposażenia i materiałów oraz naszego doświadczenia. Dlatego nieustannie ulepszamy nasze produkty. Dlatego też specyfikacje i informacje zawarte w instrukcji mogą ulegać zmianie bez wcześniejszego powiadomienia i obowiązku aktualizacji.

Ilustracje w niniejszej instrukcji pokazują model kosiarki najlepiej obrazujący dane zagadnienie.

Pozostałe ilustracje wspólne dla wszystkich modeli bazują na modelu HRG466XB.

Jeśli masz jakiś problem lub pytanie dotyczące kosiarki, skontaktuj się z najbliższym dilerem Hondy.

Ta instrukcja musi być traktowana jako nieodłączna część kosiarki. W przypadku odsprzedaży prześlaj ją nowemu użytkownikowi.

Zalecamy również zapoznanie się z warunkami gwarancji, aby w pełni rozumieć prawa i obowiązki użytkownika. Karta Gwarancyjna jest oddzielnym dokumentem, który należy nabyć u diler Hondy.

Żaden fragment niniejszej publikacji nie może być powielany bez naszej pisemnej zgody.

PRZESŁANIE BEZPIECZEŃSTWA

Dla własnego bezpieczeństwa i komfortu użytkowania, jest

wysoce zalecane przeczytanie Instrukcji w całości.

Zwróć uwagę na symbole i ich znaczenie:

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazuje wysokie ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci w przypadku zignorowania instrukcji.

UWAGA:

Wskazuje ryzyko obrażeń lub uszkodzenia sprzętu w przypadku zignorowania instrukcji.

WAŻNE: Przydatne informacje.

JAK ZIDENTYFIKOWAĆ URZĄDZENIE

	KATEGORIA	SERIA	TYP	OPCJA
Przykład	HRG	416XB	PE	EA
Opis	HRG = Kosiarka		P = Pchana	EA = Europa
			S = Z napędem	UA = Australia

Model twojej kosiarki akumulatorowej umieszczony jest na "Tabliczce znamionowej" (patrz strona 4).



Tu wpisz numer seryjny swojej kosiarki

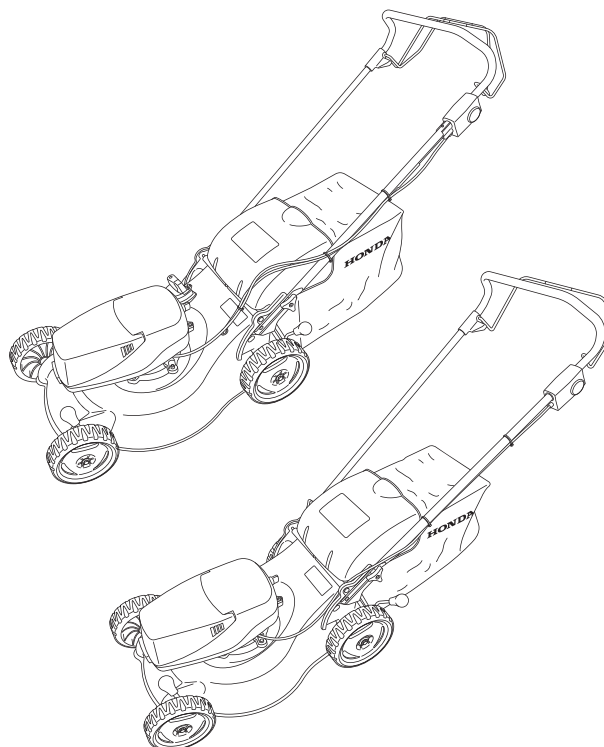
Tu wpisz model swojej kosiarki

HONDA

INSTRUKCJA OBSŁUGI (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)

Kosiarka akumulatorowa

HRG416XB • HRG466XB



Do niniejszej kosiarki potrzebny
jest dedykowany akumulator oraz
ładowarka - sprzedawane osobno.

SPIS TREŚCI

Wstęp	1
Zalecenia bezpieczeństwa	2
Naklejki ostrzegawcze	4
Identyfikacja urządzenia	5
Opis ogólny	5
Przygotowanie i kontrola przed uruchomieniem	5
Wybór trybu koszenia (tylko HRG466XB)	8
Koszenie	9
Wskazówki dotyczące obsługi	9
Konserwacja	11
Postępowanie w przypadku awarii	12
Magazynowanie	15
Transport	16
Przydatne informacje	16
Dane techniczne	17
Adresy głównych dystrybutorów Honda	18
"Deklaracja Zgodności WE" SCHEMAT ZAWARTOŚCI	19

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

KTÓRYCH NALEŻY UWAŻNIE PRZESTRZEGAĆ

Przeczytaj uważnie przed uruchomieniem maszyny.

OSTRZEŻENIE

Wskazuje wysokie ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci w przypadku zignorowania instrukcji.

UWAGA:

Wskazuje ryzyko obrażeń lub uszkodzenia sprzętu w przypadku zignorowania instrukcji.

WAŻNE: Przydatne informacje.

A) SZKOLENIE

- 1) Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Zapoznaj się z elementami sterującymi oraz zasadami prawidłowej eksploatacji urządzenia. Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać silnik.
- 2) Nigdy nie pozwalaj korzystać z kosiarki dzieciom i osobom nie-przeszkolonym. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek operatora.
- 3) Nigdy nie koś, gdy:
 - w pobliżu znajdują się ludzie, w szczególności dzieci i zwierzęta.
 - jesteś pod wpływem lekarstw lub jakiegokolwiek substancji mających wpływ na refleks i osąd sytuacji.
- 4) Pamiętaj, że to właściciel lub operator urządzenia zawsze ponosi odpowiedzialność za wszelkie wypadki lub zagrożenia mogące narazić inne osoby i ich własność.
- 5) Nigdy nie przerabiaj urządzenia. Może to doprowadzić do wypadku, jak również do uszkodzenia maszyny. Zmiana ustawień urządzenia spowoduje anulację badania typu EC urządzenia.

B) PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

- 1) Podczas koszenia bądź ubrany w pełne anty-poślizgowe buty i spodnie z długimi nogawkami. Nie koś boso lub w odkrytym obuwiu. Unikaj noszenia łańcuszków, bransoletek, luźnych ubrań z paskami czy tasemkami. Nie noś krawatów. Jeśli masz długie włosy, zwiąż je. Zawsze zakładaj ochronniki słuchu.
- 2) Dokładnie sprawdź teren, który będzie koszony i usuń wszelkie przedmioty, które w trakcie koszenia mogą dostać się w ostrza (kamienie, gałęzie, przewody metalowe, kości itp.).
- 3) Przed użyciem, zawsze sprawdzaj wzrokowo ogólny stan urządzenia, w szczególności: wygląd elementów tnących, sprawdź czy śruby i system mocujący ostrza nie są zużyte lub zniszczone. Wymieniaj zużyte lub uszkodzone ostrza i śruby ostrzy w komplecie, aby zachować prawidłowe wyważenie systemu tnącego. Wymień zniszczone lub nieczytelne naklejki.
- 4) Przed uruchomieniem sprawdzaj stan akumulatora pod kątem zniszczenia lub zużycia. Nie używaj kosiarki jeśli akumulator jest zniszczony lub zużyty.
- 5) Nie koś kosiarką bez założonego kosza na trawę lub tylnej osłony wyrzutu.

C) EKSPLOATACJA

- 1) Koś tylko przy świetle dziennym lub mocnym sztucznym oświetleniu.
- 2) Jeśli to możliwe unikaj koszenia mokrej trawy lub gdy pada.
- 3) Upewnij się, że stąpasz pewnie na pochyłościach.
- 4) Nigdy nie biegnij, zawsze idź, nie pozwól aby maszyną cie ciągnęła.
- 5) Zawsze koś w poprzek zbocza, nigdy w górę i w dół.
- 6) Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianie kierunku koszenia na zboczu.
- 7) Nie koś zboczy o zbyt dużym nachyleniu. Nie koś nachyleń większych niż 20° (36%).

- 8) Zachowaj szczególną ostrożność ciągnąc kosiarkę do siebie.
- 9) Zatrzymaj ostrza jeśli kosiarka musi zostać przechylona do transportu ponad nawierzchnią inną niż trawa oraz podczas transportu na i z koszonego obszaru.
- 10) Nigdy nie obsługuj kosiarki z uszkodzonymi osłonami lub bez kosza na trawę czy tylnej osłony wyrzutu.
- 11) Silnik uruchamiaj ostrożnie, postępując według instrukcji, trzymając stopy z dala od ostrzy tnących.
- 12) Nie przechylaj kosiarki podczas uruchamiania, chyba że jest to konieczne. W takim przypadku przechyl ją tylko tyle ile jest to absolutnie niezbędne i podnoś część kosiarki bardziej oddaloną od operatora. Zawsze upewnij się, że obie ręce znajdują się w pozycji roboczej przed opuszczeniem kosiarki.
- 13) Nie uruchamiaj kosiarki stojąc naprzeciw odsłoniętego otworu wyrzutowego.
- 14) Nigdy nie wkładaj dłoni ani stóp w elementy ruchome. Zachowaj odległość od otworu wyrzutu.
- 15) Nie transportuj kosiarki z pracującym silnikiem.
- 16) Wyjmij kluczyk zapłonu i akumulator lub przekręć kluczyk do pozycji wyłączony (O):
 - zawsze gdy pozostawiasz kosiarkę bez opieki.
 - przed odblokowywaniem zatkanego kanału wyrzutu.
 - przed sprawdzaniem, czyszczeniem, serwisowaniem kosiarki.
 - po uderzeniu wobcy przedmiot. Sprawdź czy kosiarka nie uszkodziła się i wykonaj niezbędne naprawy przed ponownym uruchomieniem

Jeśli kosiarka wpada w nienormalne wibracje, natychmiast sprawdź:

- poszukaj ewentualnych uszkodzeń.
- wymień lub napraw wszelkie uszkodzone elementy.
- poszukaj czy któreś elementy nie są zbyt luźno lub zbyt mocno dokręcone.

- 17) Zatrzymaj silnik:
 - zawsze gdy zdejmujesz lub zakładasz kosz na trawę.
 - zawsze gdy regulujesz wysokość koszenia.
- 18) Nie przywiązuj kluczyka zapłonu sznurkiem/paskiem do maszyny.
- 19) Podczas koszenia zawsze zachowuj bezpieczną odległość od ostrzy tnących, określoną przez długość uchwytu.
- 20) **OSTRZEŻENIE** – jeśli podczas pracy dojdzie do uszkodzenia lub do wypadku, natychmiast zatrzymaj silnik aby maszyna nie doznała dalszych uszkodzeń; jeśli dojdzie do wypadku, skutkującego obrażeniami lub, w których ucierpią osoby trzecie, natychmiast udziel pierwszej pomocy adekwatnej do zaistniałej sytuacji i wezwij pomoc medyczną. Ostrożnie usuń szczątki, które mogą powodować dalsze wypadki lub stanowić zagrożenie dla ludzi i zwierząt.
- 21) Poziom hałasu oraz wibracji przywołane w niniejszej instrukcji są maksymalnymi poziomami dla użytkownika tych maszyn. Stosowanie źle wyważonych ostrzy, nadmierna prędkość jazdy, brak konserwacji ma znaczący wpływ na poziom hałasu i wibracji. Konsekwentnie, konieczne jest podjęcie działań prewencyjnych aby wyeliminować potencjalne obrażenia spowodowane wysokim poziomem hałasu i narażeniem na wibracje. Wykonuj regularnie konserwację maszyny, zakładaj wyposażenie ochronne. Rób przerwy podczas pracy.

D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- 1) Dokręć mocno wszystkie nakrętki i śruby, aby mieć pewność, że korzystanie z maszyny jest zawsze bezpieczne. Rutynowa konserwacja jest niezbędna dla bezpieczeństwa i utrzymania wysokiej wydajności.
- 2) Często sprawdzaj osłonę ostrzy i kosz na trawę pod kątem zużycia lub uszkodzenia.
- 3) Zachowaj ostrożność podczas regulacji maszyny, aby zapobiec zablokowaniu palców między ruchomymi elementami tnącymi a stałymi częściami maszyny.
- 4) Przed schowaniem zawsze pozwól, aby urządzenie ostygło.
- 5) Podczas serwisowania środków tnących należy pamiętać, że nawet jeśli źródło zasilania jest odłączone, ostrza tnące mogą nadal się przekręcać.
- 6) Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie używaj maszyny, jeśli ma zużyte lub uszkodzone części. Części należy wymienić, nie naprawiać. Używaj oryginalnych części zamiennych. Części, które nie są tej samej jakości, mogą uszkodzić sprzęt i pogorszyć twoje bezpieczeństwo.
- 7) Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać maszynę, aw szczególności silnik, bez trawy, liści lub nadmiernego smaru. Nigdy nie pozostawiaj pojemników z trawą w schowku.
- 8) Aby wyczyścić kosz na trawę, użyj wody z węża. Nie używaj myjek wysokociśnieniowych.
- 9) Prawidłowe przechowywanie jest niezbędne do zachowania żywotności produktu. Jeśli to możliwe, unikaj miejsc przechowywania o wysokiej wilgotności, które mogłyby spowodować rdzę lub korozję.
- 10) Przechowywanie na koniec sezonu: Wyjmij akumulator i przechowuj urządzenie i akumulator w suchym, bezpiecznym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- 11) W przypadku przechowywania przez dłuższy czas należy dokładnie wyczyścić produkt.

E) OGÓLNE ZALECENIA

- 1) Wszelkie naprawy muszą być wykonywane w autoryzowanym serwisie. Przekręć kluczyk w stacyjce i wyjmij go z maszyny, jeśli maszyna znacznie nienormalnie wibrować, a następnie skontaktuj się ze sprzedawcą w celu sprawdzenia.
- 2) Podczas uruchamiania trzymaj obiema rękami za uchwyt.
- 3) Części podlegające zużyciu można wymieniać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
- 4) Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli akumulator jest uszkodzony lub zużyty.
- 5) Nie dotykaj ostrzy tnących, dopóki klucz nie zostanie wyjęty z maszyny i dopóki ostrza tnące nie będą całkowicie nieruchome.
- 6) Przed transportem lub przechowywaniem upewnij się, że maszyna jest czysta i wolna od zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyść miękką, suchą szczotką.
- 7) Nie używaj wody pod ciśnieniem i unikaj zwilżania silnika lub elementów elektrycznych. Nie używaj szorstkich produktów do czyszczenia podwozia.
- 8) Utrzymanie dolnej części maszyny w czystości poprawi wydajność. Zawsze utrzymuj obszar mocowania akumulatora w czystości.
- 9) Przechowuj kluczyk bezpiecznie i trzymaj go z dala od dzieci.

F) DODATKOWE OSTRZEŻENIA

- 1) **OSTRZEŻENIE** - NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wilgoć i elektryczność nie są kompatybilne: - zawsze przenoś i podłączaj akumulator w suchych warunkach. - nigdy nie pozwól, aby akumulator zetknął się z mokrymi obszarami (kałuże lub mokra trawa).
- 2) Noś rękawice robocze do demontażu i ponownego montażu ostrzy tnących.
- 3) Utrzymuj ostrza tnące w równowadze podczas ostrzenia. Wszystkie prace nad ostrzami tnącymi (demontaż, ostrzenie, wyważanie, ponowny montaż i/lub wymiana) są wymagającymi pracami, które wymagają specjalnych umiejętności, a także specjalnych narzędzi. Ze względów bezpieczeństwa najlepiej wykonywać te prace u sprzedawcy.
- 4) Zalecenia dotyczące optymalnej obsługi akumulatora i ładowarki.
OSTRZEŻENIE - Nie należy ładować akumulatorów, których nie są przeznaczone do ładowania.
 - dla własnego bezpieczeństwa upewnij się, że kluczyk i elementy sterujące są w pozycji - wyłączone, przed włożeniem akumulatora. Wkładanie akumulatora do urządzenia z włączonym kluczykiem może być niebezpieczne.
 - włóż akumulator, aż usłyszysz kliknięcie mechanizmu blokującego. Aby wyjąć akumulator, użyj dźwigni otwierającej pokrywę akumulatora.

G) TRANSPORT


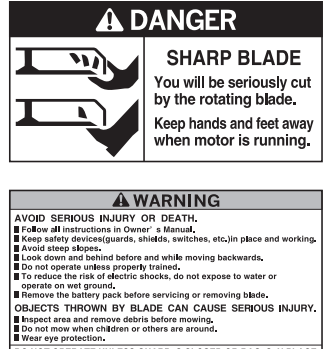
- 1) Ilekroć maszyna ma być przenoszona, podnoszona, transportowana lub przechylana, należy:
 - noś solidne rękawice robocze.
 - chwycić maszynę w punktach zapewniających bezpieczny chwyt, biorąc pod uwagę ciężar i jego rozkład.
 - użyj odpowiedniej liczby osób do ciężaru maszyny i cech pojazdu lub miejsca, w którym należy go umieścić lub zebrać.
- 2) Podczas transportu zamocuj maszynę bezpiecznie za pomocą kabli lub łańcuchów.
- 3) Upewnij się, że klucz i akumulator zostały wyjęte z urządzenia przed transportem urządzenia lub składaniem uchwytu.

NAKLEJKI BEZPIECZEŃSTWA

Z urządzenia należy korzystać ostrożnie. Dlatego na maszynie umieszczono naklejki, które przypominają obrazowo o głównych środkach ostrożności, które należy podjąć podczas użytkowania. Ich znaczenie wyjaśniono poniżej.

Te naklejki są uważane za część maszyny. W przypadku odłączenia lub nieczytelności skontaktuj się ze sprzedawcą w celu wymiany.

Zalecamy również uważne przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa (patrz strona 2).

Miejsce docelowe: Europa (PEEA, SEEA)	Miejsce docelowe: Australia (PEUA, SEUA)
	

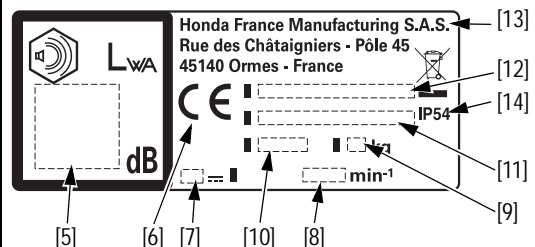
[1] **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi.

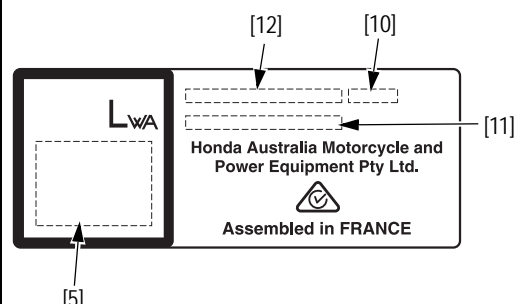
[2] Ryzyko wyrzutu: Podczas użytkowania trzymaj osoby trzecie z dala.

[3] Ryzyko skaleczeń. Obrótowe ostrza tnące: Nie wkładaj rąk ani stóp pod obudowę ostrzy. Ustaw klucz w stacyjce w pozycji wyłączonej (O) i wyjmij klucz i akumulator przed regulacją, czyszczeniem i przed pozostawieniem produktu bez nadzoru na dowolny okres. Ostrza tnące obracają się nadal przez pewien czas po wyłączeniu silnika.

[4] Nie pracuj bez założonej osłony wyrzutu lub kosza na trawę.

IDENTYFIKACJA MASZINY

Miejsce docelowe: Europa (PEEA, SEEA)


Miejsce docelowe: Australia (PEUA, SEUA)


[5] Poziom mocy akustycznej

[6] Oznaczenie CE

[7] Napięcie znamionowe

[8] Zalecane obroty silnika [min⁻¹]

[9] Waga [kg]

[10] Rok produkcji

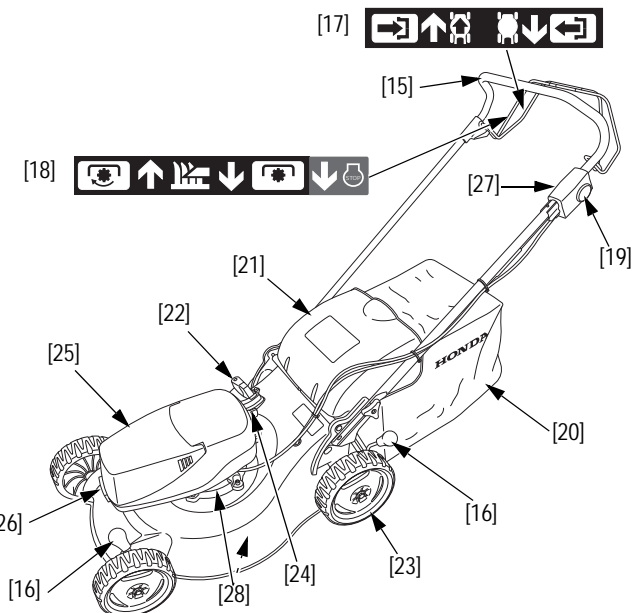
[11] Numer seryjny

[12] Model - Typ

[13] Nazwa i adres producenta

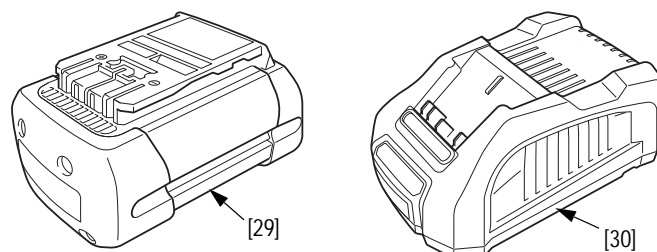
[14] Kod IP (odporność na wilgoć i wnikanie kurzu (gwarantowane tylko przy zainstalowanym akumulatorze))

OGÓLNY OPIS



Akumulator i ładowarka

*Do działania potrzebne są dedykowane akumulatory i ładowarki do tych urządzeń. Sprzedawane osobno.



IDENTYFIKACJA KOMPONENTÓW

CONTROLS

[15] Uchwyt

[16] Gałka regulacji wysokości

koszenia. Wybór żądanej wysokości koszenia

[17] Dźwignia sprzęgła jazdy (tylko HRG466XB) Sterowanie przekładnią, która napędza tylne kółka

[18] Dźwignia sterowania ostrzami Uruchamia i zatrzymuje obrót ostrzy tnących

[19] Żółty przycisk. Steruje silnikiem za pomocą przycisku podwójnego działania aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu

[20] Kosz na trawę Zbiera ściętą trawę

[21] Osłona wyrzutu Chroni przed wyrzuceniami kamieniami

[22] Clip director (tylko HRG466XB) Przełączanie mulching / tylny wyrzut

[23] Tylne kółka

[24] Kluczyk (włącznik)

[25] Pokrywa akumulatora

[26] Dźwignienka otwierająca pokrywę akumulatora

[27] Wskaźnik akumulatora

[28] Żeberka chłodzące silnik

[29] Akumulator

[30] Ładowarka

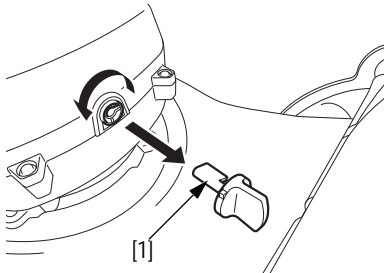


Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego razem z odpadami komunalnymi. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypisko śmieci, substancje mogą wyciekać, reagować i wchodzić do łańcucha żywnościowego, szkodząc zdrowiu i samopoczuciu. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji tego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub najbliższym punktem zbiórki odpadów domowych.

PRZYGOTOWANIE I KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

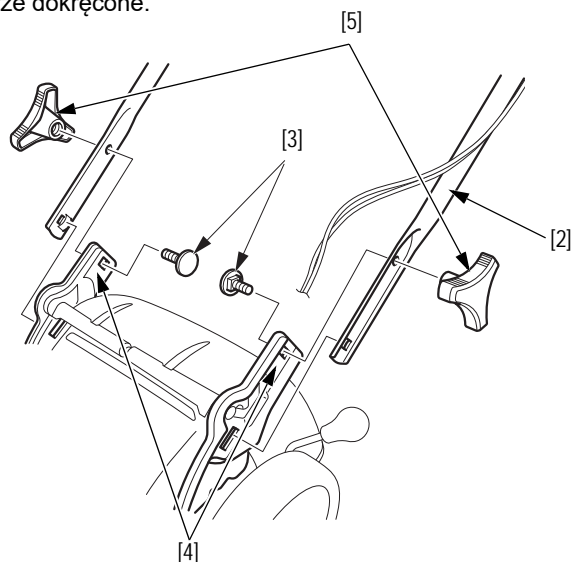
⚠ OSTRZEŻENIE

Aby przeprowadzić tę serię kontroli, ustaw maszynę na stabilnym i poziomym podłożu, z kluczem [1] i akumulatorem wyjętymi z maszyny.



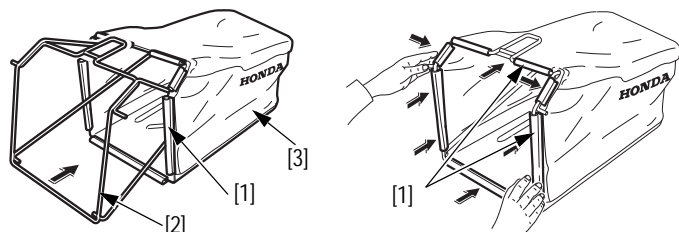
MONTAŻ UCHYTU

1. Upewnij się, że kosz na trawę nie jest zainstalowany.
2. Przymocuj uchwyt [2] do ramy kosiarki, aby kabel (kable) znajdował się po lewej stronie.
3. Zamontuj dwie śruby [3] w punktach mocowania uchwytu [4] od wewnętrznej strony uchwytu. Zamocuj je za pomocą dwóch pokręteł mocujących uchwyt [5]. Upewnij się, że pokręta są dobrze dokręcone.



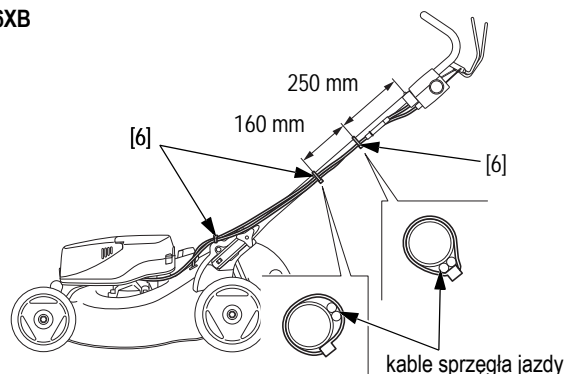
MONTAŻ KOSZA NA TRAWĘ

Włóż ramę [2] w materiał kosza na trawę [3] i dopasuj plastikowe krawędzie [1] do ramy.

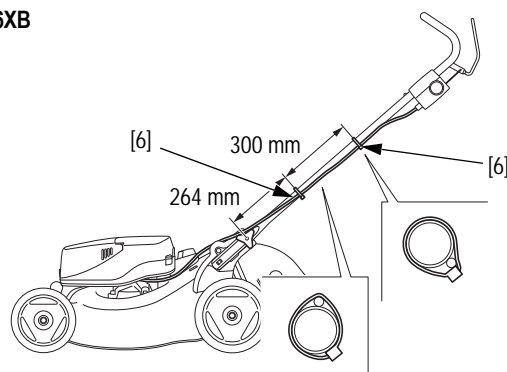


4. Sprawdź, czy kable przechodzą nad pokrętełłem mocującym lewej ręczki i są przymocowane do lewej strony ręczki za pomocą pasów mocujących [6], jak pokazano na rysunku.

HRG466XB



HRG416XB



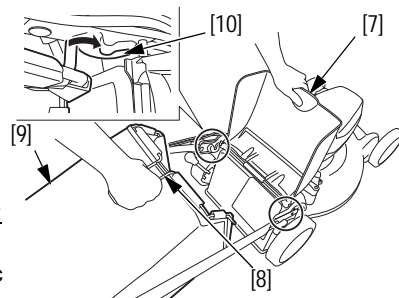
SPRAWDZENIE KOSZA NA TRAWĘ

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed użyciem upewnij się, że system zamykający kosz na trawę jest prawidłowo zamknięty (osłona wyrzutu). Kosz na trawę ma tendencję do przecierania się nawet podczas normalnego użytkowania. Regularnie sprawdzaj, czy nie jest postrzępiony ani rozdarty. Zużyty kosz na trawę należy wymienić. Wymień uszkodzony kosz na trawę na oryginalne części Hondy.

Demontaż kosza na trawę:

1. Podnieś osłonę wyrzutu [7], chwyć uchwyt [8] i wyjmij kosz na trawę [9], utrzymując go w pozycji pionowej.



Zakładanie kosza na trawę:

1. Podnieś osłonę wyrzutu i zaczep przednią część kosza o zaczepy na ramie maszyny [10].

WAŻNE:

- Maszyna działa jak odkurzacz; wdmuchuje powietrze do kosza na trawę, zasysając ścinki trawy. Opróżnij kosz na trawę, zanim będzie pełny, aby ułatwić opróżnianie kosza i zminimalizować wypadanie skoszonej trawy. Wydajność zasysania do kosza spadnie, gdy kosz na trawę zapełni się w około 90%.
- Tylko HRG466XB: Mulching jest naturalną techniką nawożenia. Trawa nie jest już zbierana do kosza, ale jest drobno mielona i wyrzucana na trawnik. Mielone w ten sposób ścinki trawy rozkładają się na słońcu i tworzą naturalny próchnicę, która może wytworzyć jedną czwartą rocznego zapotrzebowania na nawożenie trawnika.
- Oprócz roli nawozowej mulchowanie chroni glebę, ogranicza parowanie wody w czasie upałów i zwalnia z obowiązku zbierania trawy.

PRZYGOTOWANIE AKUMULATORA

Naładowany akumulator musi być zainstalowany na urządzeniu, aby móc obsługiwać urządzenie. Informacje na temat obsługi zestawu akumulatorów znajdują się na stronie 6.

INSTALACJA I DEMONTAŻ AKUMULATORA

⚠ OSTRZEŻENIE

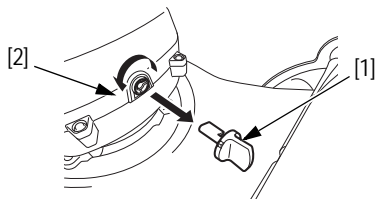
Nie dotykaj mokrymi rękami lub podczas deszczu.

UWAGA:

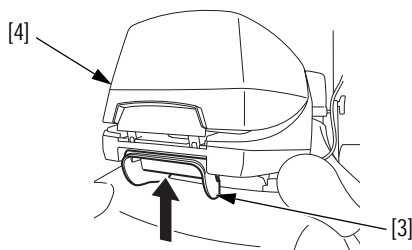
- Kiedy zamykasz pokrywę baterii, zwróć uwagę, aby nie przyciąć palca pokrywą baterii.
- Przy każdej czynności zwracaj uwagę, aby uniknąć obrażeń.
- Zawsze używaj akumulatora Honda.

Instalacja:

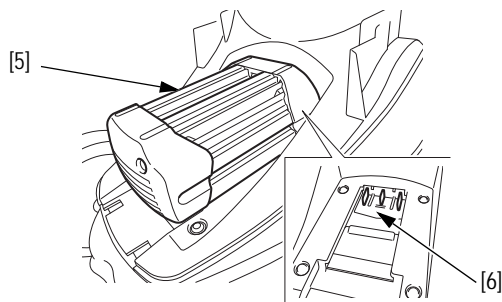
1. Obróć kluczyk [1] do pozycji wyłączone - OFF (O) [2] i wyjmij kluczyk z silnika.



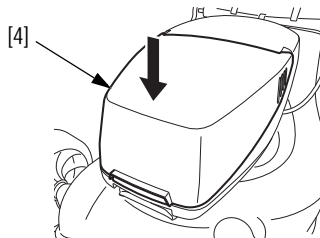
2. Naciśnij dźwignię otwierania pokrywy baterii [3], aby otworzyć pokrywę baterii [4].



3. Upewnij się, że obszar mocowania akumulatora jest czysty. Zainstaluj akumulator [5] w terminalu [6]. **Naciśnij akumulator, aż usłyszysz kliknięcie.**



4. Zamknij dokładnie pokrywę baterii.



WAŻNE:

Ilekoć otwierasz pokrywę, zawsze upewnij się, że bateria jest dobrze podłączona przed jej zamknięciem.

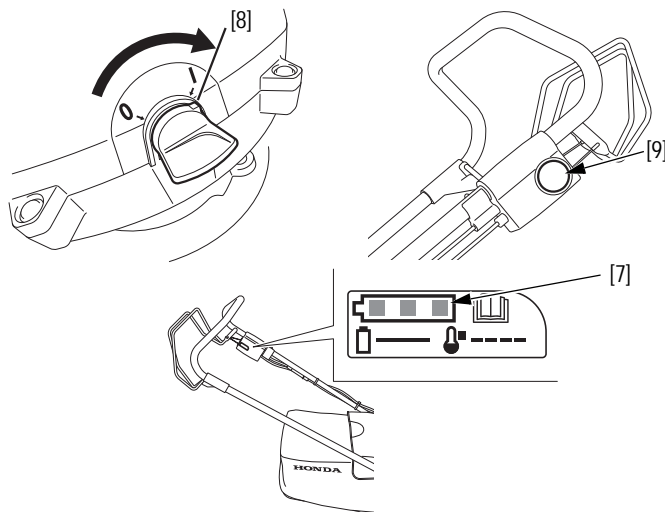
Demontaż:

1. Obróć kluczyk w stacyjce do pozycji wyłączonej (O) i wyjmij kluczyk z silnika.
2. Naciśnij dźwignię otwierania pokrywy baterii, aby otworzyć pokrywę baterii. Po otwarciu pokrywy **akumulator wysuwa się jednocześnie z terminala.**
3. Podnieś akumulator.
4. Zamknij dokładnie pokrywę baterii.

SPRAWDZENIE POZIOMU NAŁADOWANIA

Poziom naładowania baterii można potwierdzić za pomocą wskaźnika baterii [7] po lewej stronie uchwytu.

1. Zainstaluj akumulator w urządzeniu.
2. Włóż klucz do silnika i ustaw kluczyk w pozycji ON (I) włączony [8].
3. Naciśnij żółty przycisk [9], wtedy zaświeci się wskaźnik baterii.



4. Pozostała pojemność baterii jest wyświetlana na 3 poziomach.

Zachowanie diod LED wskaźnika baterii

- Diody LED pokazują stan akumulatora i urządzenia.
- Jeśli akumulator jest zainstalowany i kluczyk przekręcony, diody LED zaświecą się, po naciśnięciu żółtego przycisku lub dźwigni sterowania ostrzami.
- Diody LED świecą przez około 48 sekund.
- Podczas pracy kosiarki diody LED nie świecą.

Diody LED pokazują stan urządzenia lub akumulatora w następujący sposób.



1 dioda LED świeci

0% < stan naładowania ≤ 30%

2 diody LED świecą

30% < stan naładowania ≤ 60%

3 diody LED świecą

60% < stan naładowania ≤ 100%

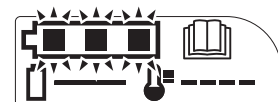
Mrugająca 1 dioda LED

Stan naładowania 0% = Pusta



Mrugające 3 diody LED

Silnik wyłączony z powodu przegrzania silnika lub przegrzania zestawu akumulatorów. Obróć kluczyk do pozycji wyłączonej (O) i pozwól urządzeniu ostygnąć przez 30 do 60 minut.



Naładuj akumulator, jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski. Zobacz załączone instrukcje dotyczące akumulatora i ładowarki.

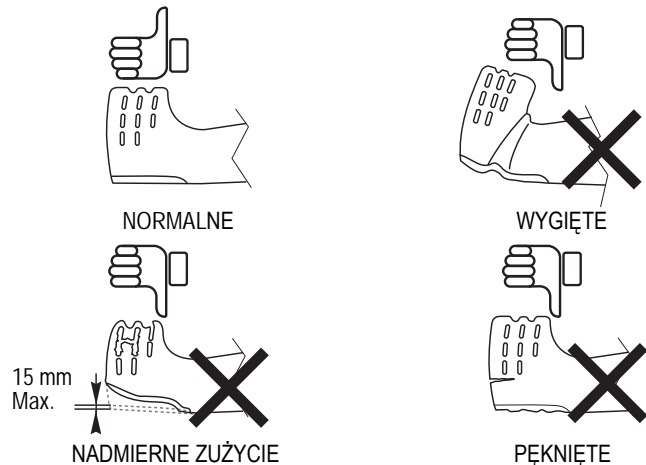
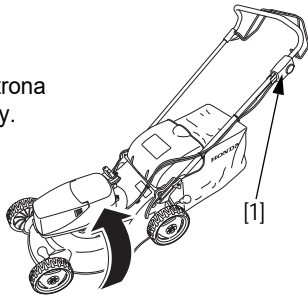
ŁADOWANIE AKUMULATORA

Zobacz załączone instrukcje dotyczące akumulatora i ładowarki.

SPRAWDZANIE STANU OSTRZY

Aby sprawdzić stan ostrzy tnących:

1. Upewnij się, że kluczyk i akumulator zostały wyjęte z kosiarki.
 2. Przechyl maszynę w prawo, aby strona z żółtym przyciskiem [1] była u góry.
- Sprawdź, czy ostrza tnące wykazują oznaki zużycia. Wymiana ostrzy tnących jest konieczna, gdy wgłębienia łączą się ze sobą, pojawia się pęknięcie lub wygięcie.



- Sprawdź, czy śruby ostrzy tnących nie są poluzowane (patrz rozdział „Konserwacja” strona 11).
- Aby wymienić lub zdemontować ostrza tnące, postępuj zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale „Konserwacja” na stronie 11.

⚠ OSTRZEŻENIE

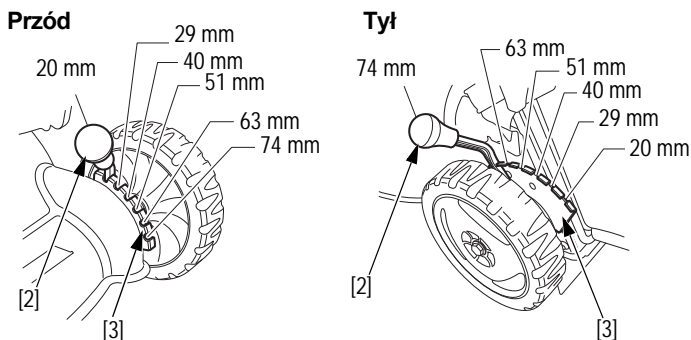
Nigdy nie obsługuj maszyny ze zużytymi, uszkodzonymi, pękniętymi lub wgniecionymi ostrzami tnącymi. Kawałki ostrzy tnących, które odrywają się i są wyrzucane na zewnątrz, mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

WAŻNE: Zużycie ostrzy tnących zwiększa się, gdy kosiarka jest używana na glebach piaszczystych. Częściej sprawdzaj ostrza tnące, gdy maszyna jest używana w takich warunkach.

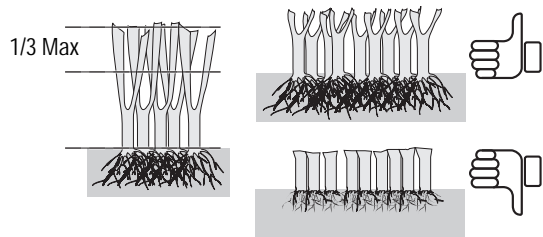
REGULACJA WYSOKOŚCI CIĘCIA

Aby zmienić wysokość koszenia:

1. Wyjmij kluczyk i akumulator lub ustaw kluczyk w pozycji wyłączzonej (O).
2. Pociągnij dźwignię regulacyjną [2] w kierunku koła i umieść ją w rowku regulacyjnym [3]. Dźwignia regulacyjna i rowki regulacyjne znajdują się w pobliżu przedniego lewego i tylnego lewego koła.



Ustawienia wysokości koszenia są wartościami przybliżonymi, rzeczywista wysokość skoszonej trawy różni się w zależności od stanu trawnika i podłoża. Aby wybrać wysokość koszenia, sprawdź wygląd trawnika po koszeniu niewielkiego obszaru i w razie potrzeby dostosuj wysokość koszenia.



WAŻNE:

- Nie tnij więcej niż 1/3 początkowej wysokości trawy w jednym przejściu, ponieważ pojawiają się brązowe plamy. Cięcie będzie czystsze, co ograniczy możliwość cięcia i zsypania zsypanego.
- Jeśli trawnik jest zbyt wysoki, koś na maksymalnej dopuszczalnej wysokości maszyny. Koś trawnik ponownie 2 lub 3 dni później.
- Głębokość korzeni jest proporcjonalna do wysokości sadzonek: im krótsze jest cięcie, tym płytsze są korzenie.
- Wybierz wysokość koszenia odpowiednią do zastosowania na trawniku: rekreacja, sport: 5 cm lub więcej, ozdobne: 1 do 3 cm.
- Tylko niektóre gatunki trawników dobrze znoszą krótkie cięcie. Jeśli trawnik zostanie przycięty za krótko, jest delikatny i podatny na suchość. Proszę zapytać o poradę specjalisty.

SPRAWDZANIE DOKRĘCENIA ŚRUB MOCUJĄCYCH OSTRZA TNĄCE

Patrz "MONTAŻ I DEMONTAŻ OSTRZY TNĄCYCH" (strona 12).

SPRAWDZENIE CIĘGNA SPRZĘGŁA NAPĘDU (TYLKO HRG466XB)

Patrz "SPRAWDZENIE CIĘGNA SPRZĘGŁA NAPĘDU (TYLKO HRG466XB)" (strona 11).

SPRAWDZENIE CIĘGNA STEROWANIA OSTRZAMI TNĄCYMI

Patrz "SPRAWDZENIE CIĘGNA STEROWANIA OSTRZAMI TNĄCYMI" (strona 12).

SPRAWDZANIE ŻEBEREK CHŁODZĄCYCH SILNIKA I PLATFORMY BATERII

Patrz "CZYSZCZENIE ŻEBEREK CHŁODZĄCYCH SILNIKA I PLATFORMY AKUMULATORA" (strona 13).

SPRAWDZANIE OBROTÓW SILNIKA

Sprawdź, czy nie ma nieprawidłowego działania, nienormalnego hałasu lub wibracji, przy obracaniu i zatrzymywaniu silnika.

Jeśli wystąpi awaria, nienormalny hałas lub wibracje z silnika, natychmiast przestań go używać, skontaktuj się ze sprzedawcą.

KONTROLA WOKÓŁ MASZYN

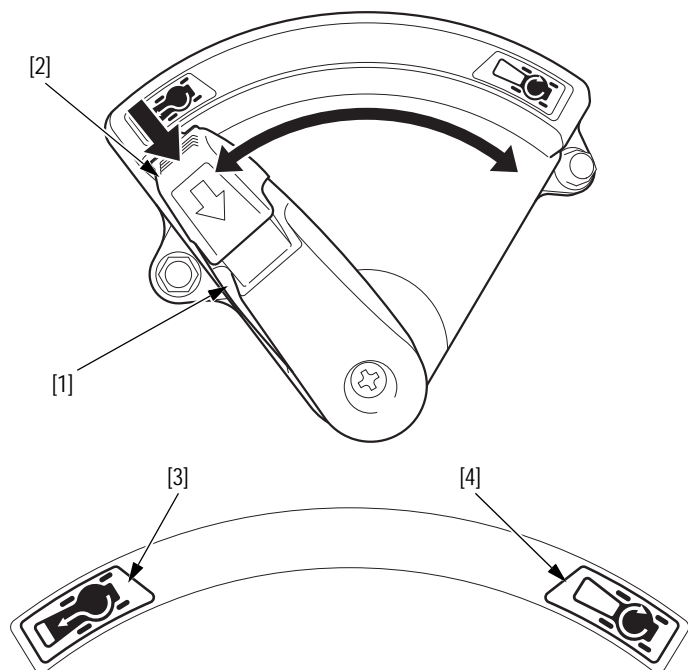
Sprawdź i wyczyść zanieczyszczenia, trawę lub inne ciała obce wokół maszyny.

WYBÓR TRYBU KOSZENIA (TYLKO HRG466XB)

PRZESTAWIANIE DŹWIGNI CLIP DIRECTOR

Tryb koszenia można przełączać za pomocą dźwigni clip director [1].

1. Zwolnij dźwignię sterowania ostrzami tnącymi i dźwignię sprzęgła napędu.
2. Naciśnij przycisk odblokowania [2] i przestaw dźwignię clip director, aby wybrać tryb koszenia.



- Pozycja zbieranie trawy / wyrzut z tyłu [3]: wszystkie ścięte ścinki są wyrzucane z tyłu maszyny, ścinki trawy nie są ściółkowane. Jeśli założony jest kosz na trawę wyrzucona trawa zostanie zebrana do kosza. Bez kosza na trawę trawa zostanie wyrzucona na ziemię. Informacje na temat montażu lub demontażu kosza na trawę można znaleźć na stronie 5.
- **Mulching** [4]: trawa nie jest wyrzucana z tyłu maszyny, ale jest drobno cięta i odkładana na trawniku. Pokrojone w ten sposób ścinki traw rozkładają się i tworzą naturalny kompost, który może zapewnić jedną czwartą rocznego zapotrzebowania na nawożenie trawnika.

WAŻNE:

- Ściółkowanie to naturalna technika nawożenia. Trawa nie jest zbierana do kosza na trawę, ale jest drobno cięta i odkładana na trawniku.
- Oprócz nawożenia ściółkowanie chroni cięcie, ogranicza parowanie wody w czasie upałów i odciąża cię od zbierania trawy.

TYLNY WYRZUT

Jeśli nie chcesz zbierać skoszonej trawy, kosiarka może pracować bez kosza na trawę w pozycji mulching [3]. W takim przypadku wyrzucana trawa jest odkładana na ziemię pod osłoną wyrzutu.



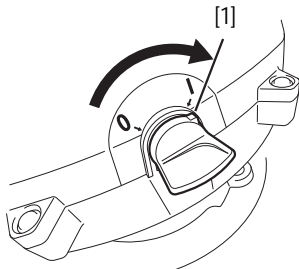
KOSZENIE

HRG416XB i HRG466XB są produktami zasilanymi akumulatorami. Po dociśnięciu dźwigni sterowania ostrzami tnącymi, jednocześnie naciskając żółty przycisk, silnik i ostrza tnące natychmiast zaczną się obracać.

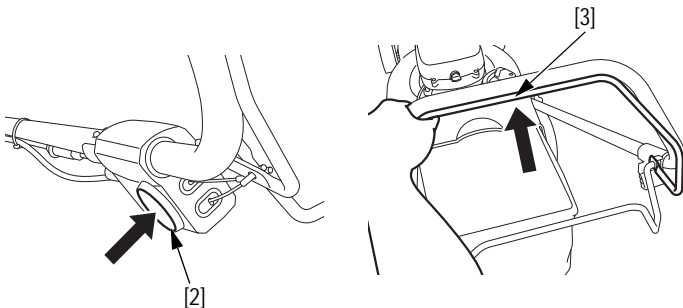
WPRAWIANIE OSTRZY W OBRÓT

Upewnij się, że naładowany akumulator jest zainstalowany w urządzeniu (strona 6).

1. Włóż klucz do silnika i przekręć kluczyk do pozycji ON (I) - włączony [1].



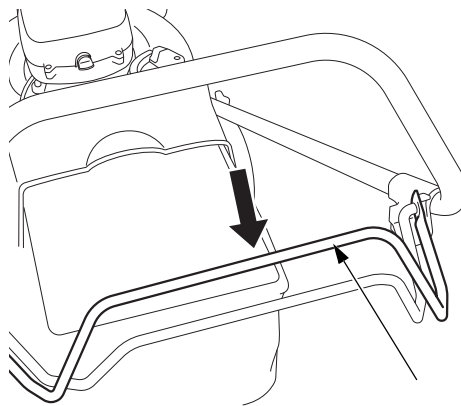
2. Naciskając żółty przycisk [2], dociśnij dźwignię sterowania ostrzami tnącymi [3]. Środki tnące zaczynają się obracać.



3. Zwolnij żółty przycisk. Przytrzymaj dźwignię sterowania ostrzami tnącymi dociśniętą, aby utrzymać elementy tnące w ruchu.

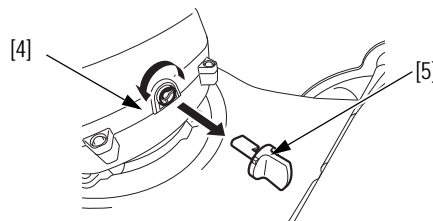
ZATRZYMANIE OBROTU OSTRZY

1. Zwolnij dźwignię sterowania ostrzami tnącymi [3]. Obrót ostrzy zatrzymanie wstrzymany.



Jeśli pozostawiasz urządzenie bez opieki lub przerywasz pracę itp., wykonaj następujący krok.

2. Przekręć kluczyk do pozycji wyłączenia (O) [4] i wyjmij kluczyk [5] z silnika.



W razie potrzeby wyjmij akumulator (strona 6).

WSKAZÓWKI DOT. OBSŁUGI

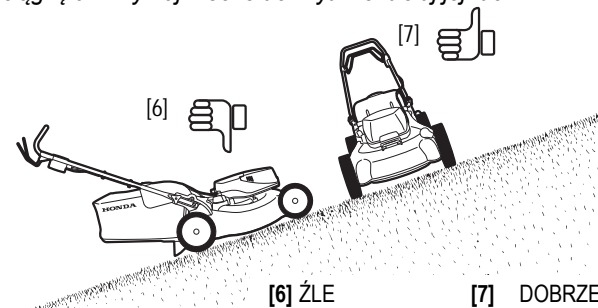
⚠ OSTRZEŻENIE

Zachowaj szczególną ostrożność podczas koszenia na nierównym lub nieregularnym podłożu. Maszyna może się przewrócić, a ostrza tnące mogą wyrzucić przedmioty, które były ukryte. Trzymaj 4 koła mocno na ziemi.

Kontroluj kierunek maszyny za pomocą uchwytu, a nie wywierając nacisk stopą na obudowę ostrzy tnących.

UWAGA:

- Podczas koszenia wokół przeszkody należy uważać, aby ostrza tnące w nią uderzyły. Nigdy nie przeprowadzaj maszyny bezpośrednio nad przeszkodą.
- Podczas koszenia nierównego terenu nie pozwól, aby maszyna cię pociągnęła. Trzymaj mocno uchwyt i kontroluj jej ruch.



PROCEDURA KOSZENIA

Przeczytaj instrukcje bezpieczeństwa przed rozpoczęciem koszenia.

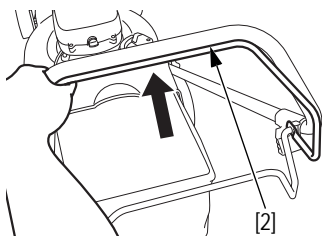
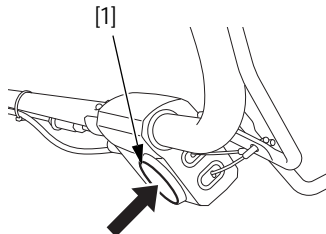
Korzystanie z systemu samobieżnego (tylko HRG466XB):

! OSTRZEŻENIE

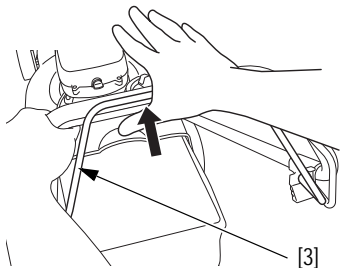
Zawsze zwalnij dźwignię sprzęgła napędu podczas włączania dźwigni sterowania ostrzami tnącymi. Jeśli sprzęgło napędu jest włączone, maszyna będzie się poruszać po uruchomieniu silnika.

1. Uruchom silnik i włącz ostrza tnące.

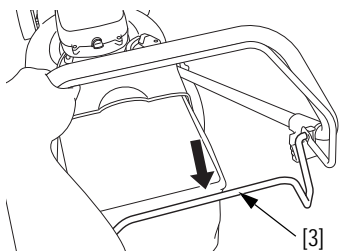
- Naciskając żółty przycisk [1], dociśnij dźwignię sterowania ostrzami tnącymi [2]. Ostrza tnące zaczynają się obracać.



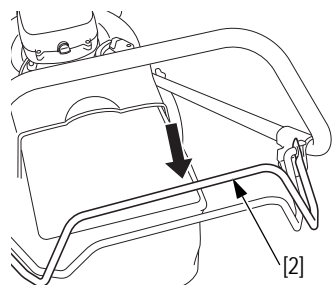
2. Dociśnij całkowicie dźwignię sprzęgła napędu.



3. Aby zatrzymać ruch maszyny do przodu.
- Zwolnij dźwignię sprzęgła napędu.



4. Zatrzymanie obrotu ostrzy tnących.
- Zwolnij dźwignię sterowania ostrzami tnącymi.



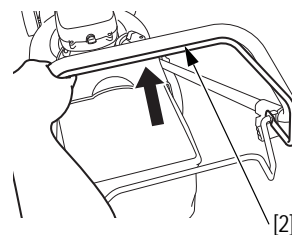
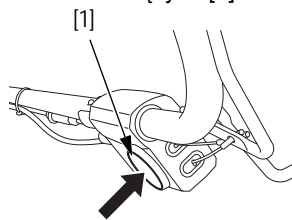
Ręczne pchanie maszyny (wszystkie modele):

! OSTRZEŻENIE

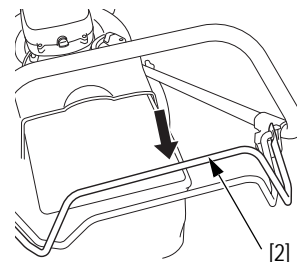
Zawsze zwalnij dźwignię sprzęgła napędu podczas włączania dźwigni sterowania ostrzami tnącymi. Jeśli sprzęgło napędu jest włączone, maszyna będzie się poruszać po uruchomieniu silnika.

1. Uruchom silnik i włącz ostrza tnące.

- Naciskając żółty przycisk [1], dociśnij dźwignię sterowania ostrzami tnącymi [2]. Ostrza tnące zaczynają się obracać.



2. Popchnij kosiarkę za uchwyt, aby wprawić kosiarkę w ruch.



3. Zatrzymanie obrotu ostrzy tnących.

- Zwolnij dźwignię sterowania ostrzami tnącymi.

WAŻNE: Podczas koszenia wąskich obszarów (pasy, granice itp.) można zrezygnować z napędu jazdy.

WAŻNE: Obszar koszenia (czas pracy akumulatora) zależy od warunków trawnika, gęstości trawy, wilgotności, długości trawy i wysokości koszenia. Częste włączanie i wyłączanie kosiarki podczas cięcia zmniejszy również obszar cięcia (czas pracy akumulatora). Aby poprawić obszar cięcia (czas pracy akumulatora), zaleca się częstsze cięcie, zwiększenie wysokości koszenia i prowadzenie kosiarki w normalnym tempie chodzenia.

Ten model jest wyposażony w zabezpieczenie termiczne.

- Funkcja: zapobieganie przegrzaniu i uszkodzeniu silnika na skutek nieprawidłowego użytkowania.
- Uruchomienie urządzenia zabezpieczającego: gdy urządzenie jest przeciążone, zasilanie silnika jest natychmiast wyłączone.

Procedura, którą należy wykonać po uruchomieniu urządzenia zabezpieczającego:

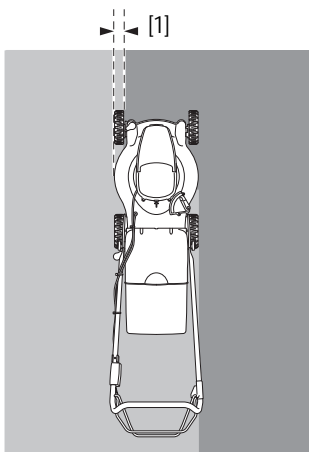
- Puść żółty przycisk.
- Wyjmij akumulator.
- Sprawdź, co spowodowało problem i wyeliminuj go: zbyt niska wysokość koszenia (trawa za wysoka i / lub gęsta), obcy przedmiot uniemożliwiający swobodny obrót środków tnących itp.
- Poczekaj, aż urządzenie ostygnie w chłodnym otoczeniu (od 30 do 60 minut).

Środki ostrożności przed ponownym uruchomieniem urządzenia:

- Wyjmij akumulator.
- Sprawdź, czy ostrza tnące mogą się swobodnie poruszać (w rękawicach ochronnych).
- Sprawdź warunki bezpieczeństwa w okolicy (przedmioty na trawniku, osoby lub zwierzęta w pobliżu).
- Zainstaluj akumulator.
- Włącz żółty przycisk.
- Uruchom ponownie urządzenie i sprawdź czy problem zniknął. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą.

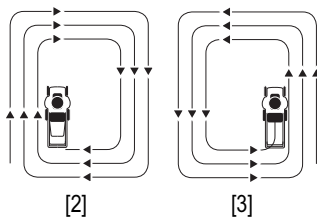
WAŻNE:

- Częstotliwość koszenia: raz w tygodniu na trawniku przeznaczonym do wypoczynku, dwa razy w tygodniu na trawniku ozdobnym.
- Jeśli to możliwe, kos trawnik po południu lub wieczorem przed zraszaniem, ponieważ trawa musi być sucha. Jeśli poziom pyłu jest zbyt wysoki, kos trawnik, gdy trawa jest sucha, ale ziemia jest nadal wilgotna.
- Wybierz wysokość koszenia dostosowaną do terenu (patrz strona 7).
- W przypadku zwykłego cięcia powinieneś nakładać się na część, która została już przycięta o kilka centymetrów [1], i zwiększyć tę strefę zachodzenia, jeśli wysokość cięcia jest wysoka.
- Aby osiągnąć maks. wydajność, podążaj sugerowaną ścieżką.
- Jeśli twój teren nie ma regularnego kształtu lub zawiera kilka przeszkód, podziel go na działki wewnętrzne, które możesz kosić w zalecanym kierunku.



[2] Zbieranie: kos w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara by osiągnąć max. wydajność.

[3] Mulching (tylko HRG466XB): kos przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.



OPRÓŻNIANIE KOSZA NA TRAWĘ

Gdy kosz na trawę się zapełni, zbieranie trawy nie jest już wydajne (dźwięk maszyny zmienia się, a kosz na trawę nie jest już nadmuchiwany przez powietrze z elementów tnących).

HRG466XB:

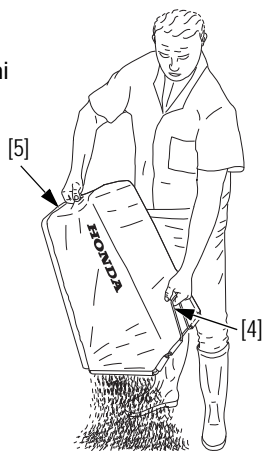
1. Zwolnij dźwignię sterowania ostrzami tnącymi i dźwignię sprzęgła napędu.

HRG416XB:

1. Zwolnij dźwignię sterowania ostrzami tnącymi.

Wszystkie modele:

2. Zdejmij kosz na trawę (patrz strona 5).
3. Opróżnij kosz na trawę:
 - Chwyc kosz na trawę za metalowy uchwyt [4].
 - Chwyc kosz na trawę [5] i potrząśnij nim, aby usunąć trawę.



UWAGA:

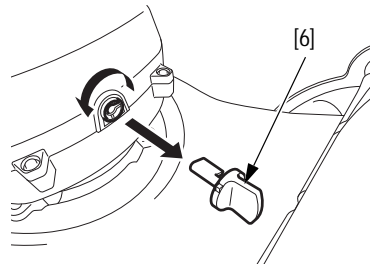
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, nigdy nie pozostawiaj ścinków lub liści w koszu na trawę, w budynkach lub w ich pobliżu. Rozkład substancji organicznych powoduje wzrost temperatury.

KONSERWACJA

Regularna konserwacja pomaga przedłużyć żywotność urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby wykonać tę serię czynności, ustaw maszynę na stabilnym i równym podłożu z kluczykiem [6] i akumulatorem wyjętym z kosiarki.



WAŻNE: Aby zapewnić dłuższą żywotność i bardziej wydajną pracę, spód maszyny musi być utrzymany w czystości i wolny od resztek trawy poprzez czyszczenie za pomocą szczotki i skrobaka. Po użyciu urządzenie należy dokładnie wyczyścić przed przechowywaniem.

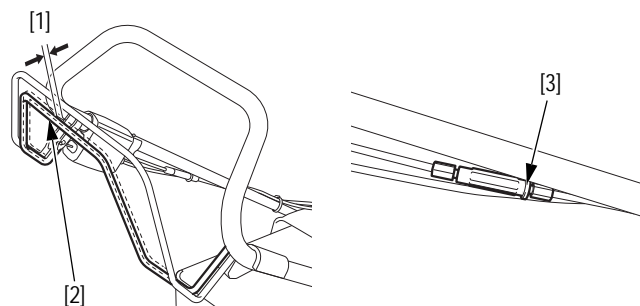
KONTROLA CIĘGNA SPRZĘGŁA NAPĘDU (TYLKO HRG466XB)

Zmierzyć luz [1] na końcu dźwigni sprzęgła napędu [2], jak pokazano.

Luz: od 1 do 5 mm

Jeśli luz nie mieści się w limicie, wyreguluj cięgno.

1. Poluzuj nakrętkę kontruującą [3].
2. W razie potrzeby poluzuj lub skróć cięgno, aby uzyskać zakładany luz [1] od 1 do 5 mm.
3. Dokręć nakrętkę kontruującą [3] i ponownie sprawdź luz [1].
4. Uruchom silnik. Popchnij dźwignię sprzęgła napędu i zwolnij ją. Sprawdź, czy urządzenie uruchamia się i zatrzymuje poprawnie.



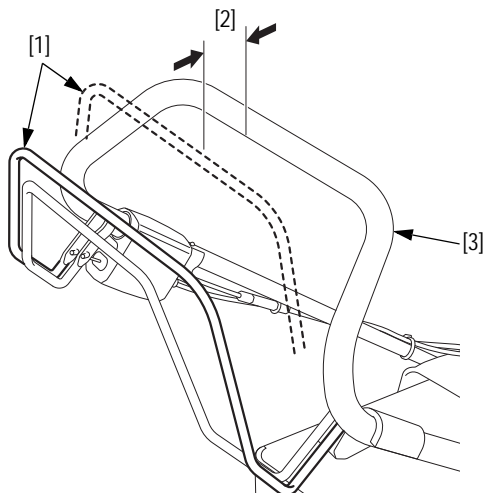
WAŻNE: Jeśli sprzęgło nie włączy się prawidłowo, nawet gdy cięgno jest prawidłowo wyregulowane, może być konieczna naprawa systemu. Zgłoś się do autoryzowanego serwisu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed użyciem sprawdź, czy urządzenie zamykające kosz na trawę jest prawidłowo zamontowane (pokrywa wyrzutu).

KONTROLA CIĘGNA STEROWANIA OSTRZAMI

Silnik musi być włączony lub wyłączony, gdy dźwignia sterowania środkami tnącymi [1] znajduje się między określonym położeniem [2]. Określone położenie: od 30 do 60 mm od rączki [3].

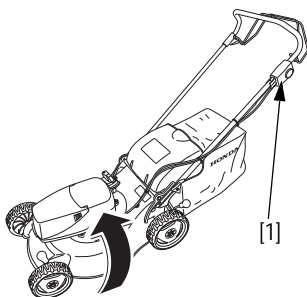


WAŻNE: Jeśli silnik załącza się lub wyłącza poza podaną pozycją, system może wymagać naprawy. Zgłoś się do autoryzowanego serwisu.

MONTAŻ I DEMONTAŻ OSTRZY TNĄCYCH

DEMONTAŻ OSTRZY

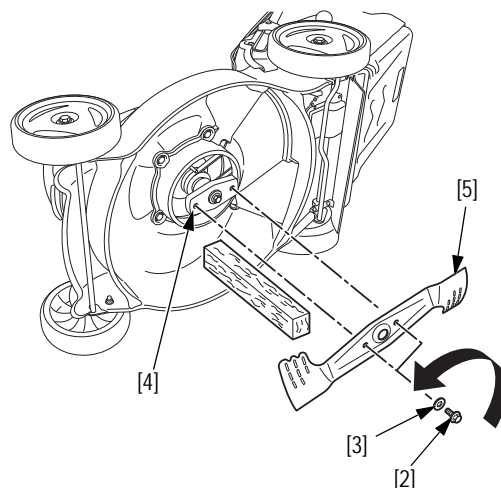
1. Upewnij się, że kluczyk zapłonu i akumulator są wyjęte z urządzenia.
2. Przechyl maszynę tak, aby strona z żółtym przyciskiem była skierowana do góry [1].



3. Użyj klucza nasadowego 14 mm i wykręć 2 śruby ostrzy tnących [2] i podkładki specjalne [3] z uchwytu elementu tnącego [4].

Użyj drewnianego klocka, aby zapobiec obracaniu się ostrzy tnących podczas wykręcania śrub.

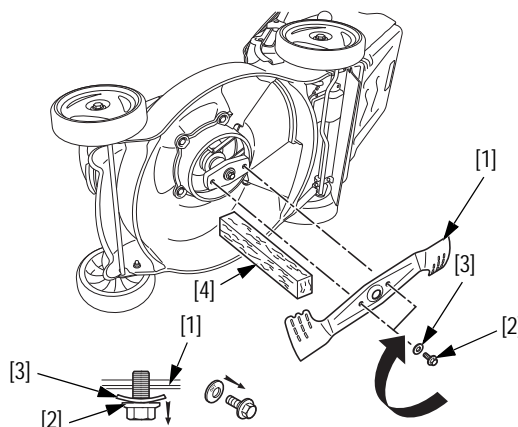
4. Zdejmij ostrze tnące [5].



MONTAŻ OSTRZY

1. Usuń brud i trawę z miejsca montażu ostrzy tnących.
2. Zamontuj ostrza tnące [1] za pomocą 2 śrub mocujących [2] i specjalnych podkładek [3], jak pokazano.

Moment dokręcenia śruby: 54 N·m



Zamontuj podkładki specjalne wypukłą stroną oznaczoną „OUT”, skierowaną w stronę śrub.

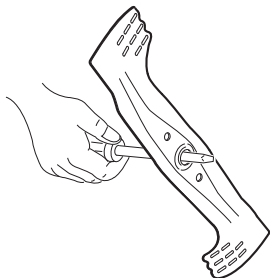
Śruby mocujące ostrza są specjalnie zaprojektowane do tego zastosowania i nie wolno ich zastępować innymi śrubami.

3. Dokręć śruby ostrzy tnących kluczem dynamometrycznym. Użyj drewnianego klocka [4], aby zapobiec obracaniu się ostrzy tnących.

UWAGA:

- Jeśli nie masz klucza dynamometrycznego, przed użyciem kosiarki poproś sprzedawcę o dokręcenie śrub ostrza tnącego.
- Jeśli śruby ostrza są zbyt ciasno lub zbyt luźno dokręcone, mogą się złamać lub odkręcić.

WYMIANA OSTRZY TNĄCYCH



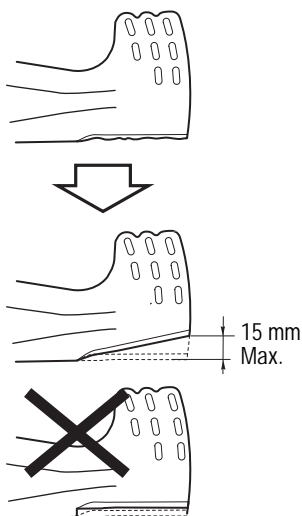
UWAGA:

- Wyważenie ostrzy tnących ma kluczowe znaczenie dla prawidłowego działania maszyny. Wymień ostrze tnące, które jest uszkodzone lub niewyważone.
- Używaj wyłącznie oryginalnych ostrzy tnących Honda.

OSTRZENIE OSTRZY TNĄCYCH

UWAGA:

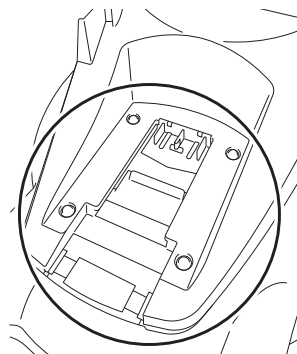
- Aby uniknąć osłabienia ostrzy tnących, powodującego ich nierównowagę lub utratę jakości cięcia, ostrza tnące powinny być ostrzone przez kompetentny personel w punkcie serwisowym.
- Naostrz ostrza tnące za pomocą pilnika. Ostrz tylko górną stronę. Zachowaj oryginalny skos, aby uzyskać dobrą krawędź tnącą. Spiluj oba końce równomiernie, aby zachować dobre wyważenie ostrza.
 - Po ostrzeniu sprawdź wyważenie ostrzy tnących za pomocą śrubokręta, jak pokazano powyżej. Jeśli którakolwiek ze stron spadnie nieco poniżej poziomu, spiluj tę stronę. Wymień ostrza tnące, jeśli różnica poziomów jest zbyt duża.



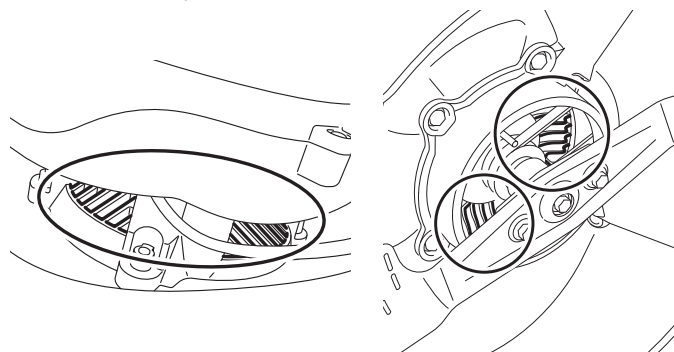
CZYSZCZENIE ŻEBEREK CHŁODZĄCYCH SILNIKA I PLATFORMY AKUMULATORA

- Usuń brud i trawę wokół żeberek chłodzących silnika i platformy akumulatora miękką, suchą szczotką, jak pokazano na rysunku.

Platforma akumulatora



Żeberka chłodzące silnika



CZYSZCZENIE I WYMIANA KOSZA NA TRAWĘ

CZYSZCZENIE POWŁOKI KOSZA NA TRAWĘ

UWAGA:

- Tę część kosza należy czyścić tylko wtedy, gdy jest on uszkodzony.
- Zanim przystąpisz do czyszczenia, upewnij się, że masz odpowiednią ilość wody.
- Nie używaj wody pod ciśnieniem i unikaj zwilżania silnika lub elementów elektrycznych.
- Nie używaj szorstkich produktów do czyszczenia podwozia.



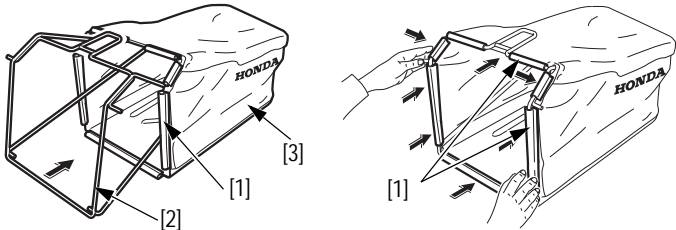
OSTRZEŻENIE

Przedmioty uderzone przez ostrza tnące mogą być wyrzucone przez podarty lub uszkodzony kosz na trawę. Przedmioty wyrzucane przez ostrza tnące mogą powodować poważne obrażenia. Zawsze wymień podarty lub uszkodzony kosz na trawę.

WYMIANA POWŁOKI KOSZA NA TRAWĘ

Tkanina kosza na trawę zużywa się nawet w normalnych warunkach użytkowania. Regularnie sprawdzaj, czy nie jest postrzępiona ani rozdarta. Wymień uszkodzony kosz na trawę na oryginalne części Hondy.

1. Zdejmij plastikowe krawędzie [1] zużytej powłoki kosza na trawę [3] i wyjmij ramę kosza na trawę [2].
2. Insert the frame into the new grass catcher fabric and fit the plastic edges [1] to the frame.



CZYSZCZENIE

Przed transportem lub przechowywaniem upewnij się, że maszyna jest czysta i wolna od zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyść miękką, suchą szmatką lub szmatką.

Aby wyczyścić kosz na trawę, użyj wody z węża. Nie używaj myjek wysokociśnieniowych. Nie używaj detergentów do czyszczenia urządzenia.

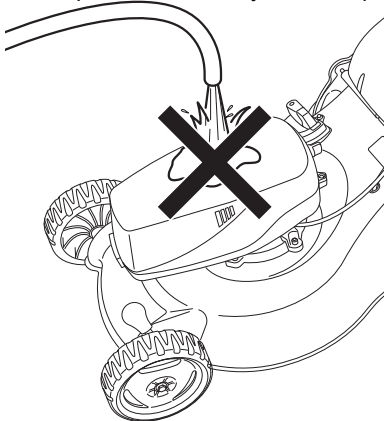
Utrzymanie spodniej części kosiarki w czystości poprawi wydajność.

Utrzymuj obszar mocowania akumulatora w czystości.

Upewnij się, że system mocowania i podłączania akumulatora jest wolny od brudu i ścinków trawy.

Nie używaj wody pod ciśnieniem i unikaj zwilżania silnika lub elementów elektrycznych.

Nie używaj szorstkich produktów do czyszczenia podwozia.



HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW

CZASOOKRES (3)		Przy każdym użyciu	Co 100 roboczo-godzin lub co rok	Co 150 roboczo-godzin lub co 2 lata	Patrz strona
Wykonuj co każdy wskazany miesiąc lub interwał godzin pracy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.					
Dokręcenie śrub mocujących ostrza	Sprawdź	•			12
Ostrza tnące (Deformacja / uszkodzenie)	Sprawdź	•			7
Kosz na trawę	Sprawdź	•			5,11,14
Cięgno sprzęgła napędu (tylko HRX466XB)	Sprawdź	•			11
	Wyreguluj		•(1)		-
Cięgno sterowania ostrzami	Sprawdź	•			12
Pasek napędowy	Sprawdź			•(1)(2)	-
Przekładnia (tylko HRX466XB)	Nasmaruj		•(2)		-
Żeberka chłodzące silnika	Oczyść	•			13
Mocowanie akumulatora	Oczyść	•			13
Obroty silnika	Sprawdź	•			7
Wygląd zewnętrzny kosiarki	Sprawdź	•			7

- (1) Wymień w razie potrzeby.
- (2) Elementy te powinny być serwisowane przez autoryzowany serwis, chyba że masz odpowiednie narzędzia i umiejętności mechaniczne. Procedury serwisowe znajdują się w instrukcji obsługi Hondy.
- (3) W przypadku zastosowań komercyjnych należy rejestrować godziny pracy, aby określić odpowiednie odstępy między konserwacjami.

POSTĘPOWANE PRZY AWARII

NIE MOŻNA URUCHOMIĆ KOSIARKI

Możliwa przyczyna	Działania
Akumulator rozładowany.	Naładuj akumulator.
Kluczyk zapłonowy jest w pełni włożony.	Sprawdź, czy kluczyk jest całkowicie w pozycji ON (I).
Akumulator nie jest całkowicie włożony.	Włóż akumulator dokładnie.
Akumulator za gorący / za zimny.	Poczekaj, aż akumulator się rozgrzeje / ostygnie - Sprawdź diody LED akumulatora.
Wadliwy akumulator.	Wymień akumulator na nowy.

NIEZALEŻNE FUNKCJE KOSIARKI

Możliwa przyczyna	Działania
Wew. okablowanie produktu uszkodzone.	Skontaktuj się ze serwisem.
Zadziałało zabezpieczenie termiczne silnika / elektroniki.	Pozwól silnikowi / elektronice ostygnąć i zwiększ wysokość koszenia.
Okablowanie zewnętrzne uszkodzone.	Skontaktuj się ze serwisem.

SILNIK URUCHAMIA SIĘ I NATYCHMIAST GAŚNIE

Możliwa przyczyna	Działania
Akumulator nie jest w pełni naładowany.	Sprawdź wskaźnik naładowania akumulatora - w razie potrzeby naładuj akumulator.
Kluczyk zapłonu nie jest w pełni włożony.	Sprawdź, czy kluczyk jest całkowicie w pozycji ON (I).
Akumulator nie jest całkowicie włożony.	Włóż akumulator dokładnie.
Ostrza tnące zabkowane przez długą trawę.	Wyłącz kluczyk zapłonu i odblokuj ostrza tnące.
Akumulator za gorący / za zimny.	Poczekaj, aż akumulator się rozgrzeje / ostygnie - Sprawdź diody LED akumulatora.

ZBYT MAŁA SKOSZONA POW. (ROZŁADOWANIE AKUMULATORA)

Możliwa przyczyna	Działania
Zbyt niska wysokość cięcia.	Zwiększ wysokość cięcia.
Trawa za wysoka.	Zwiększ wysokość cięcia.
Trawa jest gęsta.	Zwiększ wysokość koszenia lub częściej koś trawę.
Zużyty akumulator.	Wymień akumulator na nowy.
Niski poziom naładowania baterii.	Przed użyciem upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany.

PROBLEMY Z KOSZENIEM I ZBIERANIEM TRAWY

Możliwa przyczyna	Działania
Maszyna porusza się zbyt szybko lub trawa jest zbyt wysoka lub zbyt gęsta.	Poruszaj się wolniej, jeśli to możliwe, lub zwiększ wysokość koszenia.
Maszyna porusza się zbyt szybko, aby poradzić sobie z trawnikiem.	Skontaktuj się z serwisem. (Z wyjątkiem modelu bez napędu).
Kosz na trawę przepełniony lub zatkany.	Opróżnij kosz na trawę. Umyj kosz na trawę, jeśli jest zatkany (strony 11 i 14).
Obudowa kosiarki jest zatkana.	Wyczyść obudowę maszyny (strona 12).
Ostrza stępione, zużyte lub uszkodzone.	W razie potrzeby naostrz lub wymień ostrza tnące (strona 13).
Zainstalowano niewłaściwe ostrza tnące.	Zamontuj dobre ostrza tnące (strona 12).

WIBRACJE

Możliwa przyczyna	Działania
Ostrza luźne, zgięte, uszkodzone lub niewyważone przez niewłaściwe ostrzenie.	Dokręć luźne śruby ostrzy tnących. Jeśli okaże się, że ostrza tnące są wygięte lub uszkodzone, zanieś urządzenie do kontroli do serwisu (strona 13.).
Uszkodzenie mechaniczne, takie jak wygięty wał silnika.	Konserwacja tych punktów musi być przeprowadzona przez serwisanta.

MAGAZYNOWANIE

PRZYGOTOWANIE DO PRZECHOWYWANIA KOSIARKI

Upewnij się, że kluczyk zapłonowy i akumulator zostały wyjęte z urządzenia przed przechowywaniem urządzenia.

Prawidłowe przechowywanie jest niezbędne do zachowania żywotności produktu. Jeśli to możliwe, unikaj miejsc przechowywania o wysokiej wilgotności, które mogłyby spowodować rdzę lub korozję.

Przechowywanie po zakończonym sezonie:

- Wyjmij akumulator i przechowuj urządzenie i akumulator w suchym, bezpiecznym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- W przypadku przechowywania przez dłuższy czas należy dokładnie wyczyścić produkt.

WAŻNE: Zobacz załączone instrukcje dotyczące procedur przechowywania akumulatorów.

TRANSPORT

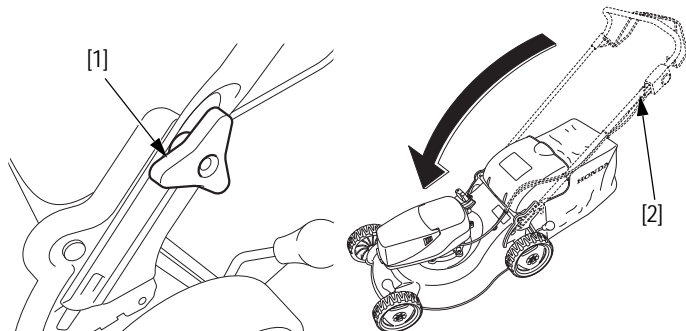
TRANSPORTOWANIE URZĄDZENIA

⚠ OSTRZEŻENIE

Upewnij się, że kluczyk i akumulator zostały wyjęte z kosiarki przed transportem urządzenia lub składaniem rączki.

Aby ułatwić operację:

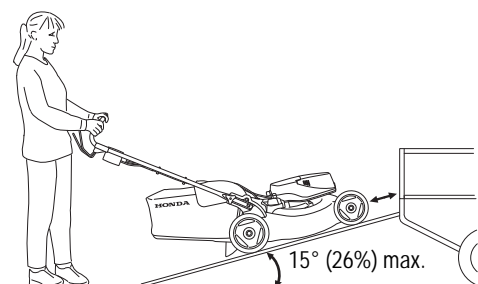
1. Zdejmij kosz na trawę (patrz strona 5).
2. Obróć pokrętkę mocującą uchwyt [1] i złoż uchwyt [2].



WAŻNE:

Po złożeniu uchwytu sprawdź, czy kable nie są zagięte, skręcone ani rozciągnięte.

ZAŁADUNEK



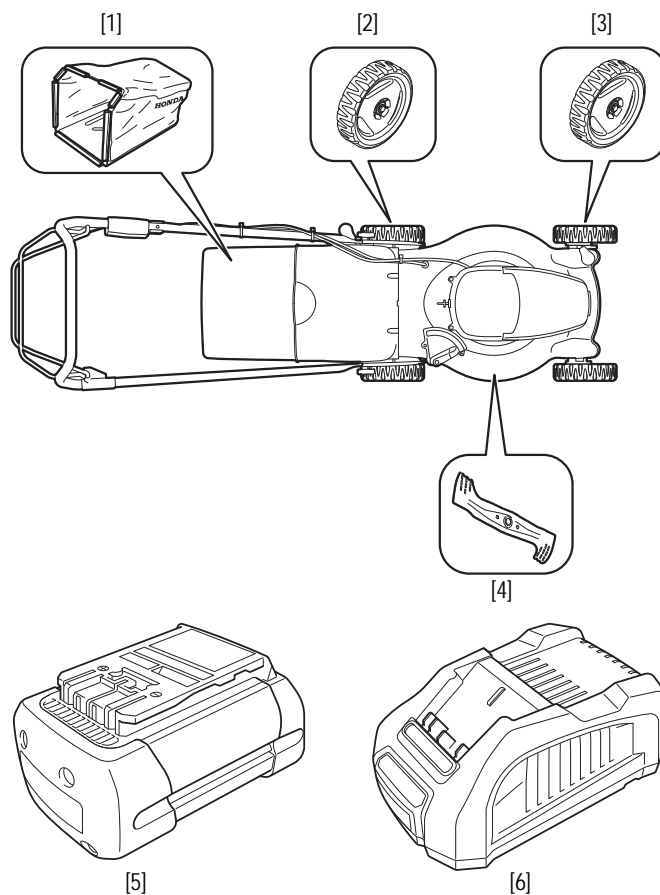
UWAGA:

- Aby zapobiec utracie kontroli nad maszyną lub jej uszkodzeniu, nie należy używać układu napędowego podczas wchodzenia lub schodzenia z rampy załadunkowej.
- Aby uniknąć uszkodzenia układu napędowego, nie włączaj sprzęgła, gdy maszyna toczy się do tyłu.
- Transportuj maszynę w normalnej pozycji poziomej z 4 kołami płasko na platformie pojazdu.
- Zalecamy skorzystanie z rampy załadunkowej lub skontaktowanie się z kimś, kto pomoże załadować i rozładować maszynę.
- Ustaw rampę załadunkową tak, aby była nachylona pod kątem mniejszym niż 15° (26%).
- Podczas transportu urządzenie unieruchom za pomocą pasów i umieść kliny pod kołami.
- Paski nie mogą dotykać następujących części maszyny: dźwigni sprzęgła napędu, dźwigni sterowania ostrzami tnącymi i wszystkich kabli sterujących.

PRZYDATNE INFORMACJE

GDZIE ZNALEŹĆ AUTORYZOWANEGO DILERA

Zajrzyj na stronę internetową: www.mojahonda.pl lub www.ariespower.pl



CZĘŚCI ZAMIENNE, OPCJONALNE ELEMENTY I MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

Aby kupić jedną z oryginalnych części wymienionych poniżej lub dowolną inną część, skontaktuj się ze sprzedawcą.

	HRG416XB	HRG466XB	
Części			
[1]	Kosz na trawę	81320-VH3-R11 81320-VH4-R11	Tylko powłoka (bez ramy)
[2]	Tylne koło	42710-VH3-R10 42710-VH3-R20	
[3]	Przednie koło	44710-VH3-R10	
[4]	Standardowe noże tnące	72511-VH3-R90 72511-VH4-R90	Wymagany klucz dynamometryczny
[5]	Akumulator	DP3640XA (Standard 4A) DP3660XA (Standard 6A) DPW3660XA (All weather 6A) DPW3690XA (All weather 9A)	
[6]	Ładowarka	CV3680XA	

⚠ OSTRZEŻENIE

Dla twojego bezpieczeństwa surowo zabrania się instalowania jakichkolwiek innych elementów niż wymienione powyżej i specjalnie zaprojektowanych do modelu i typu maszyny.

DANE TECHNICZNE

MODEL		HRG416XB		HRG466XB	
TYPY		PEEA	PEUA	SEEA	SEUA
OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA					
Kod opisowy		MCEF		MCDF	
Funkcja		Koszenie trawy			
Wymiary Dł. x Szer. x Wys.	mm	1 415 x 453 x 980		1 470 x 497 x 980	
Waga	kg	23		27	
Opony przednie/tylne	mm	369 / 395		419 / 439	
Szerokość cięcia	cm	41		46	
Ustawienia wysokości koszenia	mm	6 ustawień (20 do 74 mm)			
Średnica kół tylnych/przednich	mm	178 / 212			
Pojemność kosza na trawę	ℓ	50		55	
Ciśnienie dźwięku w uszach operatora (zgodnie z EN60335-2-77:2010)	dB(A)	79	-	80.2	-
Niepewność pomiarowa	dB(A)	1.00	-	1.00	-
Zmierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z Dyrektywami 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	88.76	-	90.63	-
Niepewność pomiarowa	dB(A)	0.65	-	1.41	-
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z dyrektywami 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	89	-	92	-
Wibracje (zgodnie z EN60335-2-77:2010)(*)	m/s ²	1.07	-	1.33	-
Niepewność pomiarowa	m/s ²	0.56	-	0.51	-
SILNIK					
Typ		3-FAZOWY DC BEZSZCZOTKOWY			
Max moc	W	1 000		1 800	
Obroty bez obciążenia (z założonymi ostrzami)	min ⁻¹	2 900 ± 50		2 800 ± 50	
PRZEKŁADNIA					
Typ		-		1 stała prędkość	
Przeniesienie napędu		-		V-pasek	
Ilość biegów		-		Jedna prędkość jazdy	
Prędkość jazdy	m/s	-		0.89	
Smarowanie		-		Kąpiel olejowa i rozprysk	
Zalecany olej		-		10W40	
Ilość oleju	cm ³	-		65	

(*) Wartości dla maszyny wyposażonej w kosz na trawę, w pozycji do zbierania trawy.

Adresy Głównych Dystrybutorów Honda

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES

(Estonia/Latvia/
Lithuania)

NCG Import Baltics OU
Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV Scanlink Ltd
Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@jpmotors.lt

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd
Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
http://www.hondamotor.bg
✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd
Cyprus - Nicosia
Vasilas 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
http://www.powerlinecy.com

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

TIMA A/S
Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd
Division Produit d'Equipeement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
http://www.honda.fr
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**
Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.
92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

**Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. -
Honda Division**
Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**
New Street in San Gwakklin Road
Mrieħel Bypass, Mrieħel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment
Pulawska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
http://www.ariespower.pl
http://www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

**GROW Productos de Forca
Portugal**
Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
http://www.grow.com.pt
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL
Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domžale Moto Center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost –
Av Ramon Ciuarans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**
Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève**
Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
http://www.honda.ch

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**
Sekerpinar Mah
Albayrak Sok No 4
Cayirova 41420
Kocaeli
Tel.: +90 262 999 23 00
Fax: +90 262 658 94 17
http://www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC
3, Bondarsky Alley,
Kyiv, 04073, Ukraine
Tel.: +380 44 537 25 76
Fax: +380 44 501 54 27
✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
http://www.honda.co.uk

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Battery powered lawnmower
b) Function: Cutting of grass

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer and able to compile the technical documentation
Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Châtagniers
45140 ORMES - FRANCE

4. Reference to applied standards
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011 EN 55014-1:2017
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 EN 55014-2:2015

5. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter (L_{min}-1): *1
d) Conformity assessment procedure: *2
e) Notified body: *2

6. Done at: ORMES – FRANCE

7. Date: *2

President
Honda France Manufacturing S.A.S.

Italiano (Italian)

Dichiarazione CE di Conformità
1. Il sottoscritto, *2, in rappresentanza del costruttore, dichiara di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:
• Direttiva macchine 2006/42/CE
• Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica
• Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE – 2005/88/CE
• Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
2. Descrizione della macchina
a) Prodotto: Rasaerba a batteria
b) Funzione: Taglio di erba
c) Modello d) Tipo e) Numero di serie
3. Costruttore e competente per la compilazione della documentazione tecnica
4. Riferimento alle norme applicate
5. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto
a) Livello di potenza sonora garantito
b) Parametro di emissione acustica
c) Procedura di valutazione della conformità
d) Organismo notificato
6. Fatto a
7. Data

Dansk (Danish)

EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING
1. UNDERTEGNED, *2, SOM REPRÆSENTANTER FOR PRODUCENTEN, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKRIVET I NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER FØLGENDE:
• MASKINEN 2006/42/EF
• DIREKTIV 2014/30/EU OM ELEKTROMAGNETISK COMPATIBILITET
• DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF – 2005/88/EF
• direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET
A) PRODUKT : Batteridrevnen plæneklipper
B) ANVENDELSE : GRÆSKLIPNING
C) MODEL D) TYPE E) SERIENUMMER
3. PRODUCENT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION
4. HENVISNING TIL ANVENDTE STANDARDER
5. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG
A) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU
B) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU
C) STØJPARAMETER
D) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING
E) BENYNDIGET ORGAN
6. STED
7. DATO

Espanol (Spanish)

Declaración de Conformidad CE
1. El firmante, *2, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:
• Directiva 2006/42/CE de maquinaria
• Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética
• Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE de ruido exterior
• Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricción a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
2. Descripción de la máquina
a) Producto: Cortacésped de batería
b) Función: Cortar el césped
c) Modelo d) Tipo e) Número de serie
3. Fabricante que puede compilar el expediente técnico
4. Referencia a normas aplicadas
5. Directiva sobre ruido exterior
a) Potencia sonora Medida
b) Potencia sonora Garantizada
c) Parámetros ruido
d) Procedimiento evaluación conformidad
6. Realizado en
7. Fecha

Francis (French)

Déclaration CE de Conformité
1. Le soussigné, *2, représentant du constructeur, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de:
• Directive Machine 2006/42/CE
• Directive 2000/14/CE – 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
• Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2. Description de la machine
a) Produit: Tondeuse à gazon à batterie
b) Fonction: couper de l'herbe (tondre)
c) Modèle d) Type e) Numéro de série
3. Constructeur et en charge des éditions de documentation techniques
4. Référence aux normes appliquées
5. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
a) Puissance acoustique mesurée
b) Puissance acoustique garantie
c) Paramètre de bruit
d) Procédure d'évaluation de conformité
e) Organisme notifié
6. Fait à
7. Date

Nederlands (Dutch)

EG-verklaring van overeenstemming
1. Ondergetekende, *2, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van:
• Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines
• Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming
• Richtlijn 2000/14/EG – 2005/88/EG Betreffende geluidsemissie (constructie)
• Richtlijn 2011/65/EU - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
2. Beschrijving van de machine
a) Product: Acra grasmaaier
b) Functie: gras maaien
c) Model d) Type e) Serienummer
3. Fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen
4. Referentie voor toegepaste normen
5. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)
a) Gemeten geluidsvermogensniveau
b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau
c) Geluidspanometer
d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure
e) Aangemelde instantie
6. Plaats
7. Datum

Svenska (Swedish)

EG-försäkran om överensstämmelse
1. Undertecknad, *2, representant för tillverkaren, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullgör alla relevanta bestämmelser enligt:
• Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner
• Direktiv 2014/30/EU på elektromagnetisk kompatibilitet
• Direktiv 2000/14/EG – 2005/88/EG gällande buller
• Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning
2. Maskinbeskrivning
a) Produkt: Batteridrivnen gräsklippare
b) Funktion: gräsklippning
c) Modell d) Typ e) Serienummer
3. Tillverkare och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen.
4. Referens för tillämpad standard
5. Direktiv för buller utomhus
a) Uppmätt ljudnivå
b) Garanterad ljudnivå
c) Buller parameter
d) Förfarande för bedömning
e) Anmälda organ
6. Utfärdat vid
7. Datum

Deutsch (German)

EG-Konformitätserklärung
1. Der Unterzeichner, *2 der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.
• Maschinrichtlinie 2006/42/EG
• Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
• Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG – 2005/88/EG
• Richtlinie 2011/65/EU - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
2. Beschreibung der Maschine
a) Produkt: Akku Rasenmäher
b) Funktion: Gras schneiden
c) Modell d) Typ e) Seriennummer
3. Hersteller und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen
4. Verweis auf anwendbare Standards
5. Geräuschrichtlinie im Freien
a) gemessene Lautstärke
b) Schalteinstrahlung
c) Geräuschvorgabe
d) Konformitätsbewertungs Ablauf
e) Benannte Stelle
6. Ort
7. Datum

Ελληνική (Greek)

ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, *2, εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:
• Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές
• Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
• Οδηγία 2000/14/ΕΚ – 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο όρου του εξωτερικού χώρου
• Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό
2. Περιγραφή του οχήματος
α) προϊόν: Μηχανή κοψών γρασίδιού
β) Λειτουργία: για κόψιμο γρασίδιού
γ) Μοντέλο δ) Τύπος ε) Αριθμός σειράς παραγωγής
3. Κατασκευαστής και να είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο
4. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα
5. Οδηγία επιπέδου όρου του εξωτερικού χώρου
α) Μετρηθείσα ηχητική ένταση
β) Εγγυημένη ηχητική ένταση
γ) Ηχητική παράμετρος
δ) Διαδικασία πιστοποίησης
ε) Οργανισμός πιστοποίησης
6. Η δοκιμή έγινε
7. Ημερομηνία

Română (Romanian)

CE-Declarație de Conformitate
1. Subsemnatul *2, reprezentant producătorul, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:
• Directiva 2006/42/CE privind echipamentul electromagnetic
• Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
• Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE privind poluarea în spațiul exterior
• Directiva 2011/65/UE (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
2. Descrierea echipamentului
a) Produsul: Mașină de tuns gazon cu acumulator
b) Domeniu de utilizare: tunderea ierburilor
c) Model d) Tip e) Serie produs
3. Producător și abilitat să realizeze documentație tehnică
4. Referință la standardele aplicate
5. Directiva privind poluarea fonica în spațiu închis
a) Puterea acustică măsurată
b) Putere acustică maxim garantată
c) Indice putere fonica
d) Procedură de evaluare a conformității
6. Noficiari
7. Data

<p>Lietuviai kalba (Lithuanian)</p> <p>IEB atitikties deklaracija</p> <p>1. Žemiau pasirašęs, p. 2. astovaujantis gamintoja, deklaruoja, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:</p> <p>* Mechanizmo direktyva 2006/42/EB</p> <p>* Direktyva 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo</p> <p>2005/88/EB</p> <p>* Triukšmo laukų direktyva 2000/14/EB –</p> <p>* direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo</p> <p>2. Priešais aprašymas</p> <p>a) Gaminių: Akumuliatorinė vejapjovė</p> <p>b) Funkcija: žolės pjovimas</p> <p>c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeris</p> <p>3. Gamintojas ir gamintojų statuso techninė informacija</p> <p>4. Naudojamų standartus</p> <p>5. Triukšmo laukų direktyva</p> <p>a) Išmatuotas garso galingumo lygis</p> <p>b) Garantuojamas garso galingumo lygis</p> <p>c) Triukšmo parametras</p> <p>d) Tipas</p> <p>e) Registravimo išlaikla</p> <p>6. Vieta</p> <p>7. Data</p>	<p>Български (Bulgarian)</p> <p>EO декларация за съответствие</p> <p>1. Допълнописахте се *2, представялащ производител, с настоящото декларира, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:</p> <p>* Директива2006/42/EO относно машините</p> <p>* Директива 2014/30/ЕС за Електромагнитна съвместимост</p> <p>* Директива 2000/14/ЕО – 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предначинани за употреба извън сградите</p> <p>* Директива 2011/65/ЕС - (ЕУ) 2015/863 година относно ограничението за употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване</p> <p>2. Описание на машините</p> <p>a) Продукт: Косачка за машинна коса</p> <p>b) Уникод: Косачка на трава</p> <p>c) Модел d) Тип e) Серийн номер</p> <p>3. Производител и адрес на техник за съставяне на техническа документация</p> <p>4. Препратка към приложните стандарти</p> <p>5. Декларация относно шумовите емисии на съоръжения, предначинани за употреба извън сградите</p> <p>a) Измерена звукова мощност</p> <p>b) Параметризирана звукова мощност</p> <p>c) Параметризиран шум</p> <p>d) Процедура за оценка на съответствието</p> <p>e) Нотифициран орган</p> <p>6. Место на изготвяне</p> <p>7. Дата на изготвяне</p>	<p>Турк (Turkish)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı</p> <p>1. Aşağıda imza bulunan *2, üreticinin adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlerini yerine getirdiğini beyan etmektedir:</p> <p>* Makina Emriyeti Yönetmeliği 2006/42/AT</p> <p>* Elektromanyetik uyumlulukla ilgili 2014/30/AB no' lu yönetimlik</p> <p>* Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevresel Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetimlik 2000/14/AT – 2005/88/AT</p> <p>* 2011/65/AB - (AB) 2015/963 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanması ile ilgili yönetimlik</p> <p>2. Makinanın tanıtım</p> <p>a) Ürün: Bataryalı çim biçme makinası</p> <p>b) İşlevi: Çimlerin kesilmesi</p> <p>c) Model d) Tip e) Seri numarası</p> <p>3. Üretici ve teknik dokümanları yetkili olan Toplu teknik personel</p> <p>4. Uygulanan standartlar istisnadın</p> <p>5. Açık alan gürültü Yönetmeliği</p> <p>a) Ölçülen ses gücü</p> <p>b) Kararlı edilen ses gücü</p> <p>c) Gürültü parametresi</p> <p>d) Uygunluk degerlendirme prosedürü</p> <p>e) Onaylanmış kuruluş</p> <p>6. Beyannın tarihi :</p>	<p>Norsk (Norwegian)</p> <p>EF- Samsvaretsklærning</p> <p>1. Undertegnede, *2, representerer produsenten og herved erklærer at maskinen beskrevet nedenfor innfall relevant informasjon fra følgende forskrifter:</p> <p>* Maskindirektivet 2006/42/EF</p> <p>* Direktiv 2014/30/EU om Elektromagnetisk kompatibilitet</p> <p>* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF – 2005/88/EF</p> <p>* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.</p> <p>2. Beskrivelse av produkt</p> <p>a) Produkt: Batteridrevet gressklipper</p> <p>b) Funksjon: Klippe gress</p> <p>c) Model d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Produsent og i stand til å overlevere den tekniske dokumentasjonen</p> <p>4. Henvisning til brukte standarder</p> <p>5. Utendørs direktiv far støy</p> <p>a) Målt støy</p> <p>b) Konstant støy</p> <p>c) Verdi vurderings prosedyre</p> <p>d) Gjeldene kjøretøy/kjøpp/stamme/skrog</p> <p>e) Godkjent</p> <p>6. Sted</p> <p>7. Dato</p>	<p>Hrvatski(Croatian)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti</p> <p>1. Potpisani, *2, u ime proizvođača, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važnece odredbe:</p> <p>* Propisa za strojeve 2006/42/EK</p> <p>* Propisa za 2014/30/EU na elektromagnetsku kompatibilnost</p> <p>* Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK – 2005/88/EK</p> <p>* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi.</p> <p>2. Opis strojeva</p> <p>a) Proizvođač: Akumulatorska kosilica za travu</p> <p>b) Funkcionalnost: rezanje trave</p> <p>c) Model d) Tip e) Serijski broj</p> <p>3. Proizvođač i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije</p> <p>4. Referencija na primijenjene standarde</p> <p>5. Propis o buci na otvorenome</p> <p>a) Izmjerena jačina zvuka</p> <p>b) Zajamčena jačina zvuka</p> <p>c) Parametar buke</p> <p>d) Postupak za ocjenu sukladnosti</p> <p>e) Obavješteno tijelo</p> <p>6. U</p> <p>7. Datum</p>
---	--	--	---	---

<p>Portuguese (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, "2", representante do fabricante, declara que a máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes da: • Directiva 2006/42/CE da máquina electromagnética • Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade exterior • Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE de ruído • Directiva 2011/65/UE – (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos • Directiva 2002/95/CE da máquina • Directiva 2006/42/CE da máquina a) Função: cortaflores e bateria b) Função: corte de relva c) Modelo (d) Tipo e) Número de série d) Fabricante com capacidade para compilar documentação técnica e) Referência às normas aplicadas f) Directiva de ruído exterior g) Potência sonora declarada h) Potência sonora garantida i) Parâmetro de ruído j) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 6. Feito em 7. Data</p>	<p>Magyar (Hungarian) EG-megfelelési nyilatkozata 1. Alulírott "2", mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alulunk tárgyalt gép megfelel az összes, alább felsorolt Direktívának: • 2006/42/EK Direktívának berendezésekre • Irányelv 2014/30/EU megfigyelnek az elektromágneses • 2000/14/EK – 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre • Tanács 2011/65/UE – (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektronikus és elektronikus berendezéseiben való alkalmazásának 2. A gép leírása a) Funkció: Akkumulátoros fűnyírógép b) Típus: fűi lekvatóra c) Model (d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó és típus megnevezése és a műszaki dokumentáció. 4. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 5. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelési becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 6. Keltetés helye 7. Keltetés ideje</p>	<p>Slovensčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dôhlupodpísaný pan "2" zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že uvedený stroje je v zhode s nasledujúcimi smernicami: • Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) • Smernica 2014/30/ES na elektromagnetickú kompatibilitu • Smernica 2000/14/ES – 2005/88/ES (Emisie hluku) • Rady 2011/65/UE – (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2. Popis stroja a) Produkt: Akkumulátorová kosacia b) Funkcia: Kosenie trávy c) Model (d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca a spoločnosť zostaví technickú dokumentáciu 4. Referencia na použité normy 5. Referencia na použité normy vo vhodom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčaná hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 6. Miesto 7. Datum</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niziej podpisany "2", reprezentujący producenta, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszelkie właściwe postanowienia: • Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE • Dyrektywa 2014/30/UE Kompatybilności Elektromagnetycznej • Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE – 2005/68/WE • Dyrektywy 2011/65/UE – (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia: a) Produkt: Koszarka akumulatorowa b) Funkcja: Ścinanie trawy c) Model (d) Typ e) Numer seryjny 3. Producent oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 4. Odniesienie do zastosowanych norm 5. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 6. Miejsce 7. Data</p>	<p>Česina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Zastupující výrobce "2" svým podpisem potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: • Směrnice 2006/42/ES pro strojeřízení • Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické compatibility • Směrnice 2000/14/ES – 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlukská emisí hluku zařízení pro venkovní použití • Rady 2011/65/UE – (EU) 2015/863 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis zařízení a) Výrobek: Akumulátorová sekačka na trávu b) Funkce: Sekání tráv c) Model (d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce a osoba pověřená komplectí technické dokumentace 4. Odkaz na platné standardy 5. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 6. Podepsáno v 7. Datum</p>	<p>Eesti (Estonian) EU vastavusdeklaratsioon 1. Allkirjutanud, "2", kinnitab tootja volitatud esindajana, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevatel direktiividele täielikult: • Masinate direktiiv 2006/42/EL • Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL • Valisurva direktiiv 2000/14/UE – 2005/88/UE • Direktiiv 2011/65/EL – (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainet kasutamise piiramise kohta elektr- ja elektronikaesemistes 2. Seadme kirjeldus a) Toode: Akutootil muruniiduk b) Funktsioon: mura lõikamine c) Model (d) Tüüp e) Sériinumber 3. Tootja ja tehnikadokumentatsiooni koostaja 4. Viide kohaldatavale standarditele 5. Valisurva direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 6. Koht 7. Kuupäev</p>	<p>Slovenščina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, "2", ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: • Direktiva 2006/42/ES o strojih • Direktiva 2014/30/UE o elektromagnetni združljivosti • Direktiva 2000/14/ES – 2005/88/ES o hrupnosti • Direktiva 2011/65/UE – (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opreli 2. Opis naprave a) Proizvod: Baterijska kosilnica b) Funkcija: Sečena trave c) Model (d) Tip e) Sériinumber 3. Proizvajalec, ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 4. Sklic na uporabljene standarde 5. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametar d) Postopek e) Postopek opravi 6. Kraj 7. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Zemāk minētais "2", kā ražotāja pārstāvis ar šo apliecinā, ka zemāk aprakstītais mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu prasībām: • Direktiva 2006/42/EK par mašīnām • Direktiva 2014/30/ES par elektromagnētisko saderību • Direktiva 2000/14/EK – 2005/88/EK par trokšņa emisiju vide • Direktiva 2011/65/ES – (ES) 2015/863 par dažādu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2. Apraksts un elektroniskās iekārtas a) Produkts: Akumulatora zāles pļāvējs b) Funkcija: Zāles pļaušana c) Modeļa (d) Tipa e) Sērijas numurs 3. Ražotājs, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 4. Atsauc uz piemērotajiem standartiem 5. Arāro trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pļaujamaais trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 6. Vieta 7. Datums</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, "2", ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: • Direktiva 2006/42/ES o strojih • Direktiva 2014/30/UE o elektromagnetni združljivosti • Direktiva 2000/14/ES – 2005/88/ES o hrupnosti • Direktiva 2011/65/UE – (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opreli 2. Opis naprave a) Proizvod: Baterijska kosilnica b) Funkcija: Sečena trave c) Model (d) Tip e) Sériinumber 3. Proizvajalec, ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 4. Sklic na uporabljene standarde 5. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametar d) Postopek e) Postopek opravi 6. Kraj 7. Datum</p>
---	--	--	---	---	---	--	--	--

HONDA